

MITTEILUNGSBLATT



Amtsblatt der Gemeinde **ANRODE**

mit den Ortsteilen Bickenriede, Dörna, Hollenbach, Lengefeld, Zella

Jahrgang 26

Freitag, den 7. Oktober 2022

Nr. 11

 **KIRMES**
FEST 2022

 **LENGEFELD, 99976
GEMEINDESCHÄNKE, ANGER**

Nov, 04-06, 2022

Mehr info:
HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/KIRMESLENGEFELD

Sprechzeiten

Gemeindeverwaltung Anrode

Mo, Mi, Do: 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr
 Di: 09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
 Fr: 09:00 - 12:00 Uhr
 Tel.: 03 60 23/5 70-0
 Fax: 03 60 23/5 70-16
 E-Mail: post@gemeinde-anrode.de
 Internet: www.gemeinde-anrode.de

Einwohnermeldewesen

Mo, Do, Fr: 09:00 - 12:00 Uhr
 Di: 09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
 Mittwoch: geschlossen
 Durchwahl: 03 60 23/5 70-19

Um im Einwohnermeldeamt einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten und Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir Sie telefonisch einen Termin zu vereinbaren.

Kontaktdaten des Försters

Stephan Lier (Revierleiter des Forstreviers Anrode),
 Tel.: 0172-3480191; Mail: stephan.lier@forst.thueringen.de

Thüringer Forstamt Hainich-Werratal
 Bahnhofstr. 76, 99831 Creuzburg
 Tel.: 036926 / 7100-0
 E-Mail: forstamt.hainich-werratal@forst.thueringen.de

Kontaktdaten des KoBB

Herr Müller: Tel. 015254872246
 Polizeiinspektion Unstrut-Hainich
 (Brunnenstraße 75, 99974 Mühlhausen) Tel. 03601 4510

Schiedspersonen der Gemeinde Anrode

Frau Silvana Jakobi
 (Lengefelder Straße 16, 99976 Anrode OT Bickenriede,
 Tel. 0157/73748972)

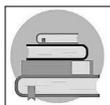
stellvertretenden Schiedsperson:

Herr Peter Fruntke
 (Lengefelder Straße 21, 99976 Anrode OT Bickenriede,
 Tel. 0176/43387999)

Sprechzeit: telefonische Terminabsprache

Öffnungszeiten Gemeindebibliothek

(Schulstraße 10)
Montag von 15 bis 17 Uhr



Redaktionsschluss

für die nächste Ausgabe ist
Montag, der 24.10.2022.
 Das Amtsblatt erscheint dann am
Freitag, dem 04.11.2022

E-Mail für Ihre Beiträge:
annett.nonn@gemeinde-anrode.de
 oder post@gemeinde-anrode.de

Hinweis über die Verteilung des Amtsblattes

Die Verteilung des Amtsblattes erfolgt im Auftrag der LINUS WITTICH Medien KG über die Deutsche Post. Bitte wenden Sie sich, wenn Sie kein Amtsblatt erhalten haben direkt an folgende Telefonnummer **03677/205031** bzw. per mail an:
post@wittich-langewiesen.de.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeindeverwaltung

Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2022

Die nachfolgende Haushaltssatzung für das Jahr 2022 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

1. Mit Beschluß Nr.: 21-155-2022 vom 14.09.2022 hat der Gemeinderat der Gemeinde Anrode die Haushaltssatzung 2022 mit Haushaltsplan und Anlagen beschlossen.
2. Die Kommunalaufsicht des Unstrut-Hainich-Kreises hat mit Schreiben vom **26.09.2022, Az.: 07.3-1512-0129/22** die Haushaltssatzung 2022 rechtsaufsichtlich gewürdigt und da sie keine genehmigungspflichtigen Teile enthält gemäß § 57 Abs. 3 in Verbindung mit § 21 Abs. 3 ThürKO die Eingangsbestätigung erteilt. Die vorzeitige Bekanntmachung wurde gemäß § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ausdrücklich zugelassen, so dass die Satzung öffentlich bekannt gemacht werden kann.

Auslegungshinweis

Der Haushaltsplan 2022 liegt gemäß § 57 Abs. 3 ThürKO in der Zeit vom 08.10.2022 bis 24.10.2022 in der Gemeindeverwaltung Anrode, Hauptstr. 55, Zimmer 9 in 99976 Anrode OT Bickenriede zu den allgemeinen Sprechzeiten (Mo. Mi. Do. 9:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr, Die. 9:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr, Fr. 9:00 - 12:00 Uhr) öffentlich aus. Es wird darauf hingewiesen, dass darüber hinaus bis zur Beschlussfassung über die Jahresrechnung 2022 eine Einsichtnahme an gleicher Stelle möglich ist.

Anrode, 26.09.2022
 Jonas Urbach
 Bürgermeister

- Siegel -

Haushaltssatzung der Gemeinde Anrode

(Landkreis Unstrut-Hainich-Kreis) für das Haushaltsjahr 2022

Aufgrund des § 55 der Thüringer Kommunalordnung -ThürKO erlässt die Gemeinde Anrode folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2022 wird hiermit festgesetzt; er schließt im Jahr 2022

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen
 und Ausgaben mit 5.248.100 Euro

und im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen
 und Ausgaben mit 3.438.500 Euro

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Ab dem Jahr 2019 werden gem. § 45 Abs. 6 Thüringer Kommunalordnung finanzielle Mittel für die Ortsteile in Höhe von 1,00 Euro je Einwohner festgesetzt.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird für das Jahr 2022 auf 800.000 Euro festgesetzt.

§ 6

Es gilt der als Anlage beigefügte Stellenplan.

§ 7*

§ 8

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2022 in Kraft.

Anrode, den 26.09.2022 Gemeinde Anrode

(Siegel)

Jonas Urbach
Bürgermeister

* Nachrichtlich: Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern wurden durch Gemeinderatsbeschluß Nr. 09-58-2020 vom 10.12.2020 in der Hebesatz-Satzung wie folgt festgesetzt:

Ab dem Haushaltsjahr 2021

1. Grundsteuer

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 331 v.H.
- b) für die Grundstücke (B) 436 v.H.

2. Gewerbesteuern

416 v.H.

Die Haushaltssatzung wurde im Amtsblatt Nr. 11 am 07.10.2022 öffentlich bekannt gemacht.

Bekanntmachung der 10. Änderung der Hauptsatzung

1. Mit Beschluß Nr.: 21-158-2022 vom 14.09.2022 hat der Gemeinderat der Gemeinde Anrode die 10. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Anrode beschlossen.
2. Die Kommunalaufsicht des Unstrut-Hainich-Kreises hat mit Schreiben vom 23.09.2022, Az.: 07.3-1406-0128/22 die Eingangsbestätigung gemäß § 21 Abs. 3 ThürKO erteilt.
3. Die nachfolgende 10. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Anrode wird gemäß § 21 Abs. 3 Satz 2 ThürKO hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Anrode, 26.09.2022

Jonas Urbach
Bürgermeister

- Siegel -

10. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Anrode

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 20 Abs. 1 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 27. Februar 2022 (GVBl. S. 87) hat der Gemeinderat der Gemeinde Anrode in der Sitzung am 14.09.2022 die 10. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung beschlossen.

Artikel 1

1. § 3 Abs. 1 Satz 2 erhält folgende Fassung:
„Die räumliche Abgrenzung der Ortsteile ergibt sich aus den als Anlagen 1 und 2 beigefügten Karten, die Bestandteil der Hauptsatzung sind.“

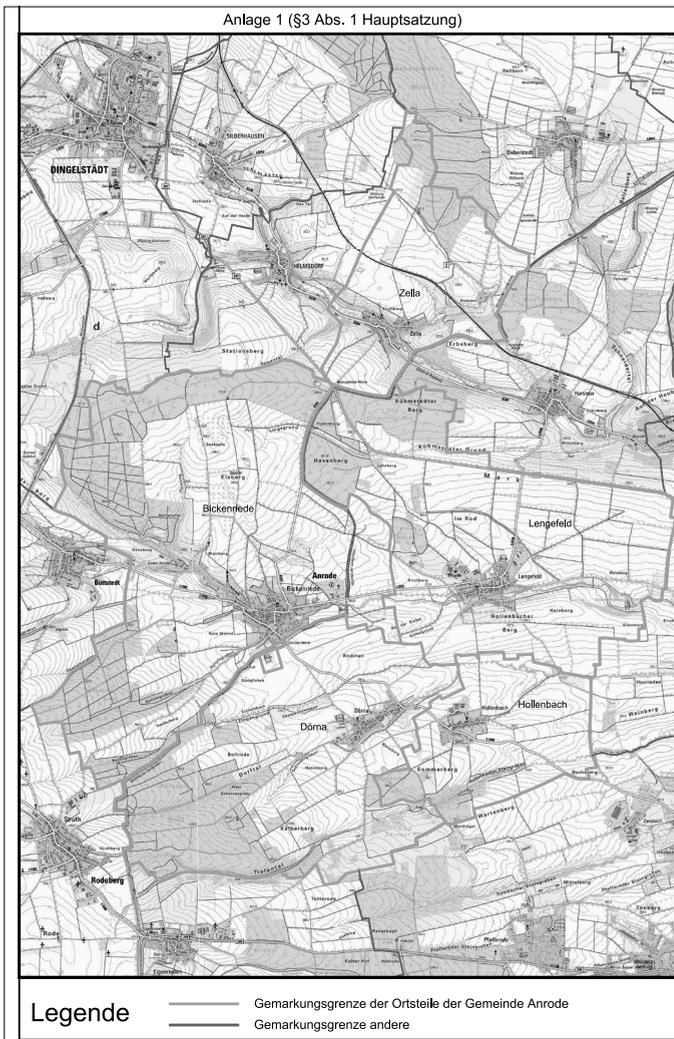
Artikel 2

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Anrode, 26.09.2022

Jonas Urbach
Bürgermeister

(Siegel)



Allgemeinverfügung der Gemeinde Anrode

zur Umbenennung von Straßen innerhalb des Gemeindegebietes

Gemäß § 5 Absatz 3 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Oktober 2019 (GVBl. S. 429, 433), hat der Gemeinderat der Gemeinde Anrode gemäß Beschluss-Nr.: 21-157-2022 veröffentlicht im Amtsblatt der Gemeinde Anrode, Ausgabe Nummer 10/2022 vom 07.10.2022 die Umbenennung von Straßennamen beschlossen.

In Vollzug des vorgenannten Beschlusses sowie unter Beachtung des § 2 Thüringer Gesetz über die Aufgaben und Befugnisse der Ordnungsbehörden (Ordnungsbehördengesetz - OBG) erlässt der Bürgermeister der Gemeinde Anrode entsprechend § 35 Satz 2 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG) folgende

Allgemeinverfügung

- Nachfolgend genannte Straßennamen im Gemeindegebiet werden gemäß Beschluss des Gemeinderates umbenannt:

Bisheriger Straßename	Neuer Straßename	Bemerkung
1.1 Dorfstraße	Alte Dorfstraße	
1.2 Eichenweg	Zur Friedenseiche	
1.3 Kirschweg	Kirschblütenweg	
1.4 Landstraße	An der Chaussee	
1.5 Kleine Gasse	Luhneblick	
1.6 Oberdorf	Obere Straße	

- Diese Allgemeinverfügung wird am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Gemeinde Anrode wirksam. Die verfügten Änderungen treten zum **1. Januar 2023** in Kraft.

- Für die Allgemeinverfügung wird sofortige Vollziehung angeordnet.

- Der Beschluss-Nr. 21-157-2022 des Gemeinderates der Gemeinde Anrode kann in der Zeit vom **10.10.2022 bis 28.10.2022** in der Gemeindeverwaltung Anrode, OT Bickenriede, Hauptstraße 55 in 99976 Anrode, zu den bekannten Sprechzeiten in der Bauverwaltung, Zimmer 7, eingesehen werden.

Begründung:

Mit der Auflösung der Gemeinde Anrode und der Eingliederung der Ortsteile Bickenriede und Zella zur Landgemeinde Stadt Dingelstädt und der Eingliederung der Ortsteile Lengefeld und Dörna zur Gemeinde Unstruttal sowie des Ortsteils Hollenbach zur Stadt Mühlhausen zum 01.01.2023 existieren innerhalb der neu gegliederten Gemeindegebiete gleiche Straßennamen.

Nach § 5 Abs. 3 der Thüringer Kommunalordnung - ThürKO - sind gleich lautende Bezeichnungen von öffentlichen Straßen, Wegen, Plätzen und Brücken innerhalb einer Gemeinde/Landgemeinde umzubenennen, wenn Verwechslungsgefahr besteht. Der Gemeinderat der Gemeinde Anrode folgt mit seinem Beschluss-Nr.: 21-157-2022 den Namensvorschlägen der Ortsteilräte Hollenbach und Lengefeld.

Die Anordnung der sofortigen Vollziehung der Verfügung gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) vom 19. März 1991 in der derzeit geltenden Fassung ist im öffentlichen Interesse und unter pflichtgemäßer Abwägung der widerstreitenden Interessen gerechtfertigt und notwendig.

Das öffentliche Interesse liegt im Wesentlichen in der Notwendigkeit begründet, eine eindeutige und zuverlässige Orientierung im Gemeindegebiet zu gewährleisten. Dies hat unter anderem für Meldewesen, Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienste und Versorgungsbetriebe eine erhebliche Bedeutung. Auch Aktualisierungen bei Behörden und Institutionen, z. B. Landesvermessungsamt oder Deutsche Post sowie die Anpassung der Datensätze für Navigationssysteme sind von entscheidender Bedeutung.

Im Ergebnis der Interessenabwägung überwiegt die Notwendigkeit der Straßenumbenennungen für die Gefahrenabwehr und Daseinsfürsorge gegenüber einem möglichen Interesse einer/s Einzelnen an der aufschiebenden Wirkung eines Widerspruchs. Die Anordnung der sofortigen Vollziehung sichert, dass die Straßenumbenennungen zum 1. Januar 2023 erfolgen können, auch bei etwaigen Widerspruchs- oder Klageverfahren in der Hauptsache.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung der Gemeinde Anrode kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Anrode, OT Bickenriede, Hauptstraße 55, 99976 Anrode einzulegen. Ein Widerspruch gegen diese Allgemeinverfügung hat wegen der Anordnung der sofortigen Vollziehung keine aufschiebende Wirkung. Auf Antrag kann das Verwaltungsgericht Weimar, Jenaer Str. 2 a, 99425 Weimar die aufschiebende Wirkung wieder herstellen.

Anrode, 15.09.2022

Jonas Urbach

Bürgermeister

-Dienstsiegel-

Weitere amtliche Mitteilungen

Informationen zur Grundsteuerreform

Wer am 01.01.2022 wirtschaftlicher Eigentümer von Grundbesitz war, muss bis zum 31.10.2022 eine Erklärung zur Feststellung des Grundsteuerwertes beim Finanzamt elektronisch einreichen. Nur in Härtefällen darf die Erklärung in Papierform abgegeben werden. Dies ist insbesondere der Fall, wenn Sie nicht über einen PC oder Internet verfügen und Ihnen auch keine nahen Angehörigen bei der Erklärungsabgabe helfen können. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an die Grundsteuer-Hotline unter 0361 / 57 3611 800.

Für die elektronische Erklärungsabgabe stellt die Finanzverwaltung die entsprechenden Formulare über www.elster.de bereit. Um „Mein ELSETR“ nutzen zu können, benötigen Sie ein Benutzerkonto. Ein bereits bestehendes Benutzerkonto, mit dem Sie z. B. Ihre Einkommensteuererklärung abgeben, können Sie auch für die Abgabe der Feststellungserklärung verwenden.

Unter <https://finanzen.thueringen.de/themen/steuern/grundsteuer/abgabe-der-erklaerung> finden Sie verschiedene Musteranleitungen, mit denen Schritt für Schritt die Erklärungsabgabe über „Mein ELSTER“ erklärt wird. Mit diesen Musteranleitungen unterstützen wir Sie bei der Erstellung einer Feststellungserklärung über „Mein ELSTER“. Unter dem Bereich Fragen und Antworten finden sie häufige Fehlerhinweise und wie Sie diese vermeiden können.

Damit die Erklärungsabgabe ohne größere Unterbrechungen erfolgen kann, legen Sie sich bitte folgende Unterlagen bereit (**soweit vorhanden**):

- Informationsschreiben vom Finanzamt,
- Sonderauszug für Zwecke der Grundsteuer aus dem Grundsteuer Viewer Thüringen (<https://thueringenviwer.thueringen.de/thviwer/grundsteuer.html>),
- Unterlagen aus denen sich die Wohn- und Nutzfläche bei Wohngrundstücken bzw. Bruttogrundfläche bei Nichtwohngrundstücken ergibt

Soweit Sie kein Informationsschreiben von der Finanzverwaltung erhalten haben, können Sie das Aktenzeichen auch alten Einheitswertbescheiden und Unterlagen vom Finanzamt entnehmen. Bitte beachten Sie, dass in Thüringen zwingend ein Aktenzeichen für die Erklärungsabgabe erforderlich ist und eine Steuernummer nicht genügt.

Soweit Sie Ihren Grundbuchauszug parat haben, können Sie gern das Grundbuchblatt in der Erklärung angeben. Dies ist jedoch keine zwingende Angabe, sodass das Fehlen dieser Angabe das Absenden der Erklärung über „Mein ELSTER“ nicht verhindert. Gleiches gilt für die Abfrage der Einkommensteuernummer und der Identifikationsnummer der Eigentümer des Grundstücks. Gern können Sie diese Angaben in der Erklärung eintragen, soweit Sie Ihnen vorliegen. Ein Absenden der Erklärung ist jedoch auch ohne diese Angaben möglich.

Weitere Informationen und Hilfestellungen finden Sie unter grundsteuer.thueringen.de.

Der Abfallwirtschaftsbetrieb informiert zur Sammlung von pflanzlichen Abfällen!

Jeder private Haushalt hat die Möglichkeit - einmal im Halbjahr - Grüngut gebührenfrei an der Umladestation Aemilienhausen anzuliefern.

Aktuell in der Zeit

Herbst:

26. September bis 5. November 2022

Öffnungszeiten Aemilienhausen:

Montag – Freitag: 07:00 – 17:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 12:30 Uhr

Die Anlieferung muss telefonisch beim Abfallwirtschaftsbetrieb angemeldet werden (Tel. 03601 801777).

Das Volumen von 2 m³ darf nicht überschritten werden und die Länge der jeweiligen Einzelteile des Grüngutes darf nur 2 m und deren Durchmesser maximal 10 cm betragen.

Wir gratulieren

zum Geburtstag

"Jeder Geburtstag ist ein Tag der Erinnerung, Rückbesinnung und des Dankes für all die schönen Stunden, Erlebnisse und Erfahrungen des vergangenen Jahres."

Achim Schmidtmann

Wir wünschen allen Jubilaren einen schönen Geburtstag, alles Gute und vor allem viel Gesundheit für das neue Lebensjahr.



Wasserleitungsverband „Ost - Obereichsfeld“

Bereitschaftsplan

Betrifft die Trinkwasserversorgung in der Gemeinde Anrode, Ortsteile: Bickenriede, Dörna, Hollenbach, Lengefeld und Zella

Zu den Geschäftszeiten:

Telefon: 036075/31033

Montag bis Donnerstag: von 07:00 - 16:00 Uhr

Freitag: von 07:00 - 14:45 Uhr

Außerhalb der Geschäftszeiten:

Telefon: 0175/5631437

Montag bis Donnerstag: von 16:00 - 07:00 Uhr (nächster Morgen)

Freitag bis Montag: von 14:45 Uhr (Freitagnachmittag) bis 07:00 Uhr (Montagmorgen)

Ihr Wasserleitungsverband „Ost-Obereichsfeld“ Helmsdorf

Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung „Obereichsfeld“

Betriebsführung durch EW Wasser GmbH:
37308 Heiligenstadt, Philipp-Reis-Straße 2

Bereitschaftsdienst

Tel. 03606/655-0 bzw. 03606/655-151

Mo - Do: 07:00 - 15:45 Uhr

Fr: 07:00 - 13:30 Uhr

Außerhalb der Geschäftszeiten:

Tel. 0175/ 9331736

Mo - Do von 15:45 - 07:00 Uhr (nächster Morgen)

Fr - Mo von 13:30 Uhr (Freitagnachmittag) bis 07:00 Uhr (Montagmorgen)

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirchengemeinden Dörna, Hollenbach, Lengefeld

Sonntag, 16. Oktober:

09.30 Uhr Gottesdienst in Lengefeld

11.00 Uhr Gottesdienst in Dörna

14.00 Uhr Gottesdienst in Hollenbach

Sonntag, 30. Oktober:

09.30 Uhr Gottesdienst in Hollenbach

11.00 Uhr Gottesdienst in Dörna

Pfarrer Matthias Cyrus

Evangelisches Pfarramt Großengottern

Obere Kirchstraße 3

99991 Unstrut-Hainich

Tel.: 036022 / 96592

Fax: 036022 / 98759

e-mail: matthias.cyrus@ekmd.de

Kloster Anrode

Rückblick auf den Tag des offenen Denkmals

Das Landespolizei-Orchester bot wieder einmal ein beeindruckendes Programm.



Nach mehr als 7 Jahren Bauzeit wurde der sanierte Remter, der historische Speisesaal des Klosters an die Öffentlichkeit übergeben.



Tier und Bauernmarkt

An jedem zweiten Samstag
im Monat im Kloster Anrode:

- 14.05.2022 - 11.06.2022
- 09.07.2022 - 13.08.2022
- 10.09.2022 - 08.10.2022

Klosterstraße 4 99976 Anrode OT Bickenriede
Händlerinfo: 015786225576 und 03692380712

Nachrichten aus den Ortsteilen

Anrode

Warum lesen ? Warum nicht?

Am 26.09.2022 fand die Abschlussveranstaltung des 2. Lesesommers in der Gemeindebibliothek in Bickenriede statt. Das Medienzentrum des Unstrut-Hainich-Kreises stellte wieder Bücher zum Lesen zur Verfügung und die Leiterin Frau Home-mann unterstützte die Lesesommeraktion. Die Kinder, schon vom letzten Jahr inspiriert, nahmen das Angebot gut an. Auch neue Leser und Leserinnen kamen hinzu. Von den 22 Teilnehmern und Teilnehmerinnen lasen, über die Sommermonate, 16 mehr als 3 Bücher und erhielten für ihr fleißiges Lesen eine Urkunde. Mit einem Märchenquiz, Preisverleihung, Verlosung, Leseprobe-heften, Süßigkeiten und viel „Geplapper“ ging es fröhlich durch den Nachmittag. Vor und nach der Veranstaltung haben die Kinder Bücher zurück-gegeben und neue ausgeliehen. Danke allen Sponsoren und Unterstützern.

*Ich freue mich schon auf die nächste Aktion.
Eine gute Zeit bis dahin wünscht*

K. Böttcher



vorher



Jahreshauptversammlung des VdK

Am **Freitag, 18.11.2022** findet um **18 Uhr** die **Jahreshauptversammlung** des VdK in der Berggaststätte in Bickenriede statt.

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

OT Bickenriede

Zwischen Himmel und Erde

Jeder kennt es - aber viele nehmen es in unserem (zu) laut gewordenen Alltag kaum mehr bewusst wahr. Weil es für viele selbstverständlich geworden ist und einfach zu Bickenriede und unseren Eichsfeld-Dörfern dazu gehört: das Läuten unserer Kirchenglocken.

Und dennoch: der Klang jeder Glocke ist einmalig. Physikalisch ist das nach wie vor ein Rätsel, weil: der Grundton, den wir hören, eine subjektive Empfindung ist, die erst im menschlichen Ohr entsteht. Wie eine Glocke klingt, hängt von vielen Faktoren ab. Die Form und das Glockenprofil beeinflussen den Klang, ebenso wie das Material, aus dem sie besteht, die Gusstemperatur, das Gewicht, die Aufhängung der Glocke und auch die Stelle, auf die der Klöppel beim Schlagen trifft.

„Heimat“ hat somit für jeden Menschen einen ganz eigenen Glockensound und wie „zu Hause“ klingt keine andere Glocke auf der ganzen Welt, egal an welchem Ort sie läutet.

Aber dennoch müssen wir uns über neue Glocken für unsere Kirche Gedanken machen.

Im ersten Weltkrieg wurden wir - wie so viele andere Kirche in Deutschland auch - unserer Glocken beraubt. Man brauchte das Material, um Kanonen und Munition „für Volk und Vaterland“ herzustellen. Nur die kleinste der vier Glocken durfte bleiben und fristete ein einsames Dasein.

1927 wurden drei neue Bronzeglocken angeschafft, aber 1942 - nach nur 15 Jahren im Dienst - wurden auch die drei neuen Glocken wieder beschlagnahmt und für die Herstellung von Kriegsmaterial eingeschmolzen. Im zweiten Weltkrieg ging es aber nicht nur um das Material. Neben den Glocken hatten auch die Menschen zu schweigen - nur zu streng festgelegten Zeiten durfte geläutet werden.

Seit 1953 sind unsere Glocken wieder im täglichen Einsatz. Nach alter Tradition läuten sie täglich zu drei festen Zeiten und geben dem Tag so einen Rhythmus: morgens um 7.30 Uhr, mittags um 12.00 Uhr und abends um 18.00 Uhr. Mit ihrem Ruf zum „Angelus-Gebet“ laden sie uns ein, den Tag für paar Minuten zu unterbrechen und kurz innezuhalten.

Doch die Glocken rufen nicht nur zum Gebet und zur Heiligen Messe. Verbunden mit der Kirchturmuhr geben sie uns jeden Tag und zu jeder Stunde die aktuelle Zeit an, sie erinnern uns an das Fortschreiten der Zeit, die Vergänglichkeit und die Endlichkeit eines jeden Lebens.

Und auch wenn sie im Vergleich zu früheren Zeiten ihre Rolle als Rhythmusgeber des Lebens weitestgehend verloren haben, mit ihrem Läuten sind sie dennoch der Taktgeber des Tages und des dörflichen Lebens. Sie verleihen dem Jahreslauf mit seinen Festtagen erst Glanz und Würde und geben auch unserem Tageswerk in unaufdringlicher Weise einen Rhythmus.

Ob zu schönen oder traurigen Anlässen - Taufen, Hochzeiten oder Beerdigungen - ihr Ruf erklingt vom Kirchturm herab.

Sicher, viele stehen mit ihrer Meinung der Kirche kritisch gegenüber oder Kirche und Gottesdienst spielen keine Rolle mehr im eigenen Leben. Und dennoch... Möchten wir „unsere“ Kirchenglocken missen?

Erich Kästner hat es in seinem Vers „Glockenklänge des Lebens“ kurz und knapp auf den Punkt gebracht:

„Wenn im Turm die Glocken läuten, / Kann das vielerlei bedeuten.
Erstens: Dass ein Festtag ist. / Dann: Dass du geboren bist.
Drittens: Dass dich jemand liebt. / Viertens: Dass dich's nicht mehr gibt.“

Drei kurze Reime und dennoch sagen sie so viel über uns - und unser Leben aus.

Vielleicht denken wir daran, wenn wir das nächste Mal die Kirchenglocken läuten hören.

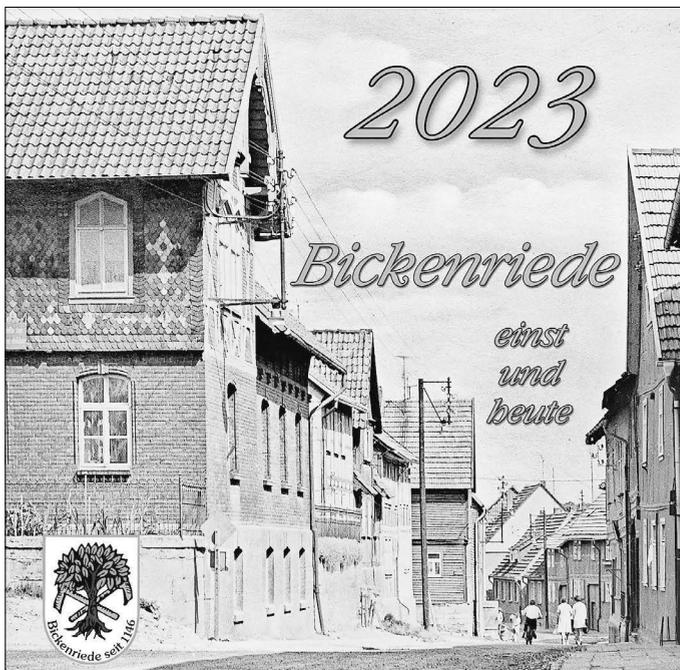
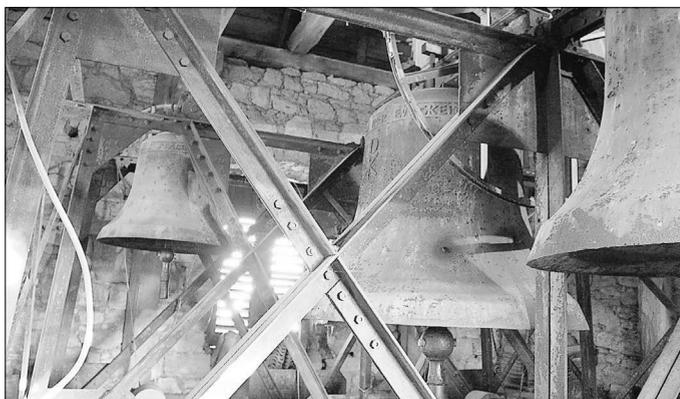
Ich persönlich möchte sie nicht missen!

Und damit unsere Glocken auch in den nächsten Jahren und Jahrzehnten noch für uns alle läuten, ist es unumgänglich, die jetzigen Eisenhartgussglocken - die inzwischen ein Alter von 69 Jahren haben (geschätzte Lebensdauer eigentlich 50 bis 70 Jahre), in den nächsten Jahren durch neue Glocken aus langlebigen Bronze zu ersetzen.

Dieses Vorhaben umfasst mit den erforderlichen Arbeiten am Glockenturm ein Gesamtbudget von ca. 200.000 EUR und wir freuen uns über jeden noch so kleinen Spendenbetrag. In Bickenriede wurden für die Kirmeskollekte im Vorfeld Umschläge verteilt, herzlichen Dank vorab!

Am Kirmessonntag besteht von 14.00 bis 16.00 Uhr die Möglichkeit zu einer Glocken- und Turmbesichtigung, herzliche Einladung an alle Interessierten!

Kirchortrat Bickenriede



Fotos: Karl Josef Lange

Layout: Karl Josef Lange



Ab Mitte November verfügbar!

Kirmes in Bickenriede

vom 08.10. bis 13.10.2022

Samstag, 08. Oktober 2022

- 11.00 Uhr Einholen der Kirmesbäume
20.00 Uhr Knochenversteigerung im Gasthaus „Zur Schenke“ und Ladiesnight in der „Berggastätte“

Sonntag, 09. Oktober 2022

- 10.00 Uhr Festgottesdienst, anschließend musikalischer Frühschoppen im Gasthaus „Zur Schenke“ mit der Bickenrieder Blasmusik
14.30 Uhr Kindertanz im Kulturhaus mit Karussell
20.00 Uhr Tanz im Kulturhaus mit EIC3

Montag, 10. Oktober 2022

- 09.00 Uhr Burschenamt mit anschließender Gräbersegnung
10.00 Uhr musikalischer Frühschoppen im Gasthaus „Zur Schenke“ mit der Bickenrieder Blasmusik
13.00 Uhr Festumzug der Kirmespaare
15.00 Uhr Kindertanz im Kulturhaus mit Karussell
20.00 Uhr Tanz im Kulturhaus mit TIMELESS
22.00 Uhr Kirmespredigt

Dienstag, 11. Oktober 2022

- 10.00 Uhr Hammelfahrt mit Abschluss auf dem Bickenrieder Anger

Donnerstag, 13. Oktober

- 15.00 Uhr Rentnerkirmes im Gasthaus „Zur Schenke“

OT Dörna

Die alten Dörnaer Straßen- & Flurnamen

Vorwort

In diesem Aufsatz sollen die alten Dörnaer Straßen- und Flurnamen behandelt und soweit möglich deren Bedeutung erklärt werden. Da es auch Bezeichnungen für Einzelgrundstücke, Gebäude und andere Bauwerke sowie „Necknamen“ gab, finden auch diese Erwähnung. Dies gilt auch für Flurnamen, die in den aktuellen Flurkarten nicht mehr aufgeführt sind.

Erklärung der verwendeten Abkürzungen:

kelt. (keltisch)	as. (altsächsisch)
ide. (indoeuropäisch)	fränk. (fränkisch)
ahd. (althochdeutsch)	D.D. (Dörnaer Dialekt)
mhd. (mittelhochdeutsch)	PN. (Personenname)
ö.Ü. (örtliche Überlieferung)	= (bedeutet)
mnd. (mitteniederdeutsch)	and. (altniederdeutsch)
lat. (lateinisch)	Kn. (Kanzleiname)

Bevor auf die oben genannten Sachverhalte eingegangen wird, soll zunächst die Herkunft und Bedeutung des Ortsnamen „Dörna“ erläutert werden. Der ursprüngliche Name Dörnas lautete „Thurnithi“ (as. = im Dornigen bzw. kelt. = Dorn). Diese Bezeichnung trug aber nicht der heutige Ort, sondern die Gemarkung sowie die darin befindlichen Altdörnaer Weiler, welche von einem Sippen- bzw. Geschlechterverband besiedelt und genutzt wurden. Den Hauptweiler Altdörnas nannte man wohl, nach seiner Lage, „Am / Beim Bauchborn“. Daraus wurde „Donedhe“ (mhd., siehe auch Urkunde von 1004) und im Frühneudeutschen „Dornede“, „Dornna“, „Dorne“ sowie im Kanzleistil schließlich Dörna. Im Dörnaer Dialekt wurde der Ortsname aber weiterhin als Durne oder Dorne ausgesprochen. Ein gemeinsamer Name für das Dorf wurde aber erst ab ca. 350 n. Chr. gebraucht, als sich die Bewohner der Altdörnaer Weiler in der heutigen Ortslage ansiedelten. Denn als die um 450 v. Chr. gegründete Hauptsiedlung „Am Bauchborn“ um 110/120 n. Chr. in einem verheerenden Hochwasser unterging und sich deren Bewohner am heutigen Kirchberg sofort neu ansiedelten, erhielt diese Siedlung den Namen „Kirchbergsiedlung“.

Ober-, Mittel- und Unterdorf

Mit der Gründung der Kirchbergsiedlung begann sich das Straßensystem Dörnas, natürlich in Etappen, auszubilden. Das Dorf

Dörna wird in Ober-, Mittel- und Unterdorf eingeteilt, wobei das **Oberdorf** der älteste Siedlungsteil ist. Zu diesem gehören:

- *der Anger* (ö.Ü.) = zentraler Versammlungs- und Festplatz des Dorfes
- *Heiligengasse* (ö.Ü.) = Benennung nach dem Standort des Wotanheiligtums und später der Kirche
- *Kirchberg* (kelt. / ahd.) = Berg / Burg, also faktisch Wallburg mit Heiligtum
- *Feldtor* (ö.Ü.) = Benennung nach dem befestigten Feldtor. Ein Hohlweg, der auch als Vorgraben der Dörnaer Kirchburg diente
- *Große Gasse, Kleine Gasse* (ö.Ü.) = Benennung nach der unterschiedlichen Steigung in ihrem Verlauf, Neckname für die Kleine Gasse „*Heinzelmannsgasse*“ (ö.Ü.)
- *In der Ecke* (ö.Ü.), eine Sackgasse bzw. Abzweigung der Kleinen Gasse zu den Grundstücken Nr. 62a und 63
- *Schildchen* (ahd.) = Dorfplatz in Schildform, zwischen Großer und Kleiner Gasse, eine Bebauung erfolgte erst im 10. Jahrhundert
- *Brückentor* (ö.Ü.) = Benennung nach dem befestigten Brückentor
- *Im Schlag* (ö.Ü.) = Benennung nach einem Durchbruch des Pfarrhagens, der mit einem „Schlag“ gesichert war
- *Petristeinweg* (ö.Ü.), ein Neckname, Abzweig des Brückentors und Zufahrt zu den Grundstücken 73a und 73b
- *Stiegel / Stejel* (D.D.) = kleinerer Anstieg

Zum **Mitteldorf** gehörten

- die zentrale Dorfstraße, einfach als *Mitteldorf* bezeichnet (ö.Ü.).
- *Tippenmarkt* (mhd.) = hier wurde mit Töpferwaren gehandelt.
- *Henkersgasse* (ö.Ü.) = diese führte teilweise über das Bauchbornwasser. Um ein Befahren zu ermöglichen, war dieses mit starken Bohlen in eisernen Klammern abgedeckt, faktisch entstand also eine „Hängende Gasse“.
- *Kesselburg* (von lat. Castrum und fränk. Chastel) = daraus wurde in der altdörnschen Mundart Chassalaburg (ahd.) und später Kesselburg (mhd.)

Unterhalb der Kesselbug begann das **Unterdorf**. Zu diesem Dorfteil gehörten zunächst nur die zentrale Dorfstraße, die am damaligen Mühlhagen endete und den Namen „*Unterdorf*“ (ö.Ü.) trug, sowie die *Eselspforte* (ö.Ü.). Diese war ein kleinerer Durchbruch des Hagens und diente dazu, Mahlgut mittels Lasttieren zur und von der Dörnaer Dorfmühle zu transportieren. Da diese Mühle (spätere Obermühle) eine fränkische Gründung war (um 750 / 770), hatte sie von den fränkischen Königen den Mühlenbann erhalten. Das bedeutete, die Einwohner der umliegenden Orte waren verpflichtet in dieser Mühle mahlen zu lassen. Dies trifft zu auf die fränkischen Dorfgründungen Hollenbach, Lengefeld, Nitzigerode, Tiefental, Tutterode und eventuell Renterode, sowie auf die Orte Eigenrieden, Danksdorf und wahrscheinlich Zoighe. Erst als im 19. und 20. Jahrhundert das Gelände unterhalb des Mühlhagens (einschließlich der ehemaligen fränkischen Wehrhöfe) bebaut wurde, kamen weitere Straßen und Wege hinzu.

- *Unterdorf* = zentrale Dorfstraße, die bis zur Einmündung der Landstraße zwischen Mühlhausen und Heiligenstadt (erbaut um 1852) weitergeführt wurde
- *Grüne Gasse* (ö.Ü.) = Benennung nach Wegeverlauf zum Grünland am Stein und Rotenberg
- *Am Rasen* (ö.Ü.) = Benennung nach vorheriger Nutzung als dorfnahes Weideland
- *In der Höhle* (ö.Ü.) = Benennung nach der damaligen Geländeform (Hohlweg)
- *Iber / Iwer* (vermutlich kelt.) = Anhöhe

Eine Ausnahme bei der Bebauung dieses Dorfteiles bildet das Grundstück der Untermühle, zu dem auch der heutige Gasthof „Zum Schildbach“ (als Gaststätte 1825 durch den damaligen Untermüller Georg Adam Balmer eröffnet) gehörte. Die Untermühle selbst erscheint zuerst in einem Steuerregister von 1588. Sie muss also davor erbaut worden sein.

Bauwerke, Gehöfte und Grundstücke

Aber abgesehen von der jeweiligen amtlichen Straßenbezeichnung und Nummerierung gab es in Dörna immer **Bauwerke, Gehöfte und Grundstücke**, die einen Eigennamen hatten. Außer der Kirche, die zeitweilig die Hausnummer 1 trug, sind dies:

- *Der Pfarrhof* = das Grundstück der Pfarrei mit Pfarrhaus (von 1605) und seinen Nebengebäuden. Bis zu seiner Aufsiedelung wurde auch der sehr große Dörnaer Pfarrgarten als Pfarrhof bezeichnet.
 - *Die Pfarrhöfe*: entstanden 1562 durch Bebauung des Pfarrgartens, lagen zwischen Anger und Pfarrhagen an der Straße „Im Schlag“ und an der „Kesselburg“
 - *Brückenhöfe*: Die ursprünglich 4 Brückenhöfe (u.a. die heutige Gaststätte Jagdcasino) liegen an der Straße „Brückentor“ und wurden nach der Brücke, die vor dem befestigten Brückentor über das offene Bauchbornwasser führte, benannt.
 - *Schäferei*: liegt ebenfalls am Brückentor. Haus der Dörnaer Schafkommune, diente als Wohnhaus des jeweiligen Schäfers
 - *Alte Schule*: unmittelbar vor dem Kirchhofort, 1563 als Dörnaer Schule errichtet, davor Kirchnerhaus, 1821 Um- bzw. Neubau, bis 1907 als Schule genutzt
 - *Hirten- und Schützenhaus*: am oberen Ende des Feldtores, in seiner heutigen Grundform als Doppelhaus 1819 zusammen mit dem Spritzenhaus und dem Gemeindefeststall errichtet, Wohnhaus für den Gemeindegärtner und den Gemeindegärtner (Schütze)
 - *Kerkhoff (Kirchhof)*: heutiger Friedhof, von (a.s.) Ringwall-Gelände der ehemaligen Dörnaer Kirchenburg
 - *Stumpfshof*: (ö.Ü.) von seiner Form (stumpfes Dreieck). Am Ende der „Heiligen Gasse“, wurde vom Dörnaer Lehrer als Garten genutzt und war Teil seiner Entlohnung. Hier sollte 1905 die Neue Schule erbaut werden, was am Widerstand der Dörnaer Einwohner scheiterte, da diese befürchteten, der Lehrer könne sich in seiner Unterrichtsführung der allgemeinen Dorfkontrolle entziehen. Um diese „Kontrolle“ zu ermöglichen, wurde die Schule auf dem Anger errichtet.
 - *Backs (a.s.)*: ehemaliges Gemeindebackhaus und Gemeindegaststube, Dörna Nr. 93
 - *Salzaer Hof*: (ö.Ü.) militärischer Teil und Wohnburg der ehemaligen fränkischen Chassalaburg, um 1209/10 von Kaiser Friedrich II an die Ritter von Salza als Lehen übergeben, ab 1302 an die Reichsstadt Mühlhausen, lag von „Mitteldorf“ Nr. 19 bis „Unterdorf“ Nr. 24
 - *Kloster*: (ö.Ü.) Wirtschaftshof der ehemaligen fränkischen Chassalaburg, wurde 1004 von König Heinrich II dem Bistum Halberstadt übergeben. Dieses dotierte das 1268 gegründete Kloster Anrode damit. Von Anrode als Fronhof genutzt, hier wurden die Zinsfrüchte und Abgaben für Kloster Anrode aus Dörna, Eigenrieden, Hollenbach, Tutterode, Renterode und Danksdorf gesammelt und zum Teil gelagert. Spätestens 1592 vom Kloster Anrode als Fronhof aufgegeben, als eine kaiserliche Gerichtskommission feststellte, dass die Urkunden, auf denen die Abgaben an das Kloster Anrode für Dörna und in Teilen für Lengefeld und Bickenrieder beruhten, gefälscht waren. Eine Entschädigung der drei betroffenen Gemeinden für den jahrhundertelangen Betrug durch das Kloster Anrode erfolgte nicht. Lage Ecke „Kesselburg“ und „Mitteldorf“ Nr. 47
 - *Rotes Haus*: (ö.Ü.) am oberen Ende des Unterdorfes (Nr.41), Ecke „Kesselburg“, Wetterseite mit Blechschindeln behängt. Deren Korrosion bewirkte eine Rotverfärbung
 - *Auf der Insel*: (ö.Ü.) am westlichen Ende der Eselspforte (Nr. 29a), Benennung nach seiner erhöhten Lage zwischen dem Graben des Kirchhagens und der tiefer gelegenen Dorfstraße
 - *Obermühle*: (ö.Ü.) erste Dörnaer Wassermühle. Von den Franken um 750/770 angelegt, innerhalb der ebenfalls durch die Franken erweiterten Dorfbefestigung. Für diese Mühle legten die Franken den künstlichen Lauf des Schildbaches an, in dem dieser bis zu seiner Verrohrung 1969 floss.
 - *Werhöfe*: (ahd.) von den Franken außerhalb (östl.) der Dorfbefestigung um 750/770 angelegt und mit Wehrbauern sowie Knechten besetzt. Für die Versorgung der Chassalaburg zuständig. Nach Abzug der Garnison der Chassalaburg aufgegeben und erst im 19. und 20. Jahrhundert erneut bebaut. Lagen im Unterdorf Nr. 36 bis 36 c.
 - *Insel*: (ö.Ü.) ein mit Gebüsch und Bäumen bestandenes Grundstück zwischen dem Schildbach, der auf das Wasserrad der Untermühle floss und dem „Wilden Graben“. Dieser zweigte unterhalb der Rasenbrücke, welche den Schildbach überspannte und die Verbindung zwischen den Straßen Unterdorf und Rasen / Grüne Gasse herstellte, ab und ermöglichte dem Untermüller überschüssiges Wasser abzuleiten. Auf der Insel befand sich der alte Dörnaer Schulgarten.
 - *Untermühle*: (ö.Ü.) zweite Dörnaer Wassermühle. Erbaut vor 1588, Lage Dörna Unterdorf Nr. 31, im 18. Jahrhundert auch als Niedermühle bezeichnet.
 - *Dörnaer Warte*: direkt am Landgraben gelegen. Eine der Grenzwarten, welche die Übergänge vom Gebiet der Stadt Mühlhausen zum Eichsfeld und nach Hessen sicherten. Bestanden aus Wehrturm mit Graben und Wall. Später gab es auch Häuser für die Turmwächter. Nach dem Verlust der militärischen Bedeutung des Landgrabens vom Rat der Stadt Mühlhausen als Forsthäuser genutzt. Dörnaer Warte 1835 privatisiert und als landwirtschaftliches Gehöft genutzt. War eine der ehemals fünf Dörnaer Gaststätten, Adresse Dörna Nr. 94.
- Es gab und gibt aber auch **Gebäude** in der Dörnaer Gemarkung, **die nach den ehemaligen Eigentümern oder ihrer Funktion benannt wurden** sowie Bauwerke, die in der dörflichen Erinnerung verloren gegangen sind. Diese wären:
- *Feldscheune auf dem Steinberg* (gehörte zum Gasthof zum Schildbach)
 - *Massive Feldscheune und Hühnerhaus* der LPG Typ II Dörna am Steinberg
 - *Unterrichtsgebäude* im Schulgarten der Dörnaer Schule auf der Lehmgrube
 - *Wenders Feldscheune* (gehörte zu Dörna, Oberdorf Nr.7), am Schindersgraben
 - *Miels Feldscheune* (gehörte zu Dörna, Mitteldorf 17), im obersten Löchen, 1945 durch amerikanischen Panzerbeschuss zerstört
 - *Jagdhäuschen* - Jagdhütte des Reinhold Balmer, wo dieser und seine Ehefrau auch bestattet sind. Gehörte zu Dörna, Mitteldorf Nr. 50, im Rode
 - *Backsbude* (mhd.), Ausschankbude des Gemeindegärtners am Dörnaer Schützenplatz (im Pfarrhagen)
 - Die beiden befestigten *Dorftore (Feld- und Brückentor)*: Wann die beiden befestigten Dorftore beseitigt wurden ist zurzeit nicht bekannt. Das Brückentor eventuell beim Bau der Brückenhöfe und das Feldtor beim Bau von Gemeindefeststall und Hirtenhaus im Jahre 1819.
 - *Kirchtor* (von as. Kerika), befestigter und durch einen Turm gesicherter Eingang zur Dörnaer Kirchenburg, 1821 abgerissen
 - *Beinhaus*: auf dem Dörnaer Friedhof. Hier wurden die bei Beerdigungen zutage geförderten menschlichen Überreste beigesetzt. Abgerissen entweder 1821 zusammen mit dem Kirchtorturm oder bei der großen Kirchenreparatur von 1713.
 - *Grimsburg*: (ahd.) am oberen Ende der Straße „Kesselburg“ auf Höhe des heutigen Dammgrabens. Wall mit einem Torturm (wahrscheinlich aus Holz). Sichert die Einmündung des Heerweges ins Altdörnaer Dorftal. Der Heerweg (ahd.) war die ursprüngliche und einzige Verbindung zwischen Altdörna und dem politischen Zentrum unserer Region in Görmar (später Mühlhausen) sowie dem germanischen Zentralheiligtum bei Niederdorla und führte über die Silbergrube. Grimsburg wahrscheinlich nach dem Bau der Chassalaburg 750 beseitigt, da nicht mehr notwendig.
- ### Brücken und Brunnen
- Auch viele **Brückenbauwerke** und die **öffentlichen Brunnen** in Dörna und seiner Gemarkung hatten eine eigene Benennung sowie die wenigen Industriebauten des Ortes. Die weiteren **Dörnaer Brücken**, neben der bereits erwähnten Rasenbrücke sind:
- *Die Steinbergbrücke*: Diese überspannt den Dammgraben am Fuße des Steinberges und über sie führt die Landstraße von Mühlhausen nach Heiligenstadt. Der Damm bzw. der Dammgraben wurde nach den katastrophalen Hochwassern von 1863 und 1864 von 1866 bis 1870 zum Schutz Dörnas erbaut und 1872 von der Biege bis zum „Kleinen Kessel“ weitergeführt.
 - *Das Gewölbe*: Durch dieses floss der Schildbach, vom oberflächigen Wasserrad der Untermühle, unter dem Grundstück und Gebäude des Gasthofs „zum Schildbach“ und der o.g. Landstraße und vereinigte sich am unteren Ende der Krückenwiese mit dem „Wilden Graben“.
 - *Die Hopfgrabenbrücke*, überspannt den Hopfgraben und über sie führt die Verbindungsstraße nach Lengefeld.

- *Die Brotlochbrücke*: Eine Holzkonstruktion, die aber Gespanne und Traktoren tragen konnte. Sie führte über den Hopfgraben und verband die Flurstücke „im Holunder“ und „unteres Rödchen“. Ihre Benennung erfolgte nach einer Ausspülung am Nordufer des Hopfgrabens in Form eines Backofens. In den 1970er Jahren abgerissen.
- *Die Eichelsbachbrücke*: Überbrückt den Eichelsbach und über sie führt der heutige Wirtschaftsweg vom Dörnaer Feldtor in Richtung Dörnaer Warte. Dieser Weg ist die ursprüngliche und damals einzige Verbindung von Dörna ins Eichsfeld.
- *Große Brücke*: führt über den Dammgraben und trägt die Ortsverbindungsstraße nach Eigenrieden.
- *Tiefental Brücke*: Über diese führt ebenfalls die Ortsverbindungsstraße nach Eigenrieden und sie überspannt den Tiefentalsgraben in Höhe des ehemaligen Kirchdorfes Tiefental. Die beiden zuletzt genannten Brücken sind Gewölbebrücken und wurden im Rahmen des Straßenbaus nach Eigenrieden (1876) errichtet.
- *Die Kesselburgbrücke*: Eine Bohlenbrücke, die den Schildbach am Fuße der Straße „Kesselburg“ überspannte.

Die Brücken über den „Wilden Graben“ (heutiger offener Teil des Schildbaches) und über den Eichelsbach im Verlauf der Landstraße Mühlhausen – Heiligenstadt haben keine Eigennamen. Gleiches trifft zu auf die beiden Gewölbe zwischen der „Henkersgasse“ und dem Grundstück Mitteldorf 14 sowie den Grundstücken Mitteldorf 17 und Mitteldorf 51, in denen der Schildbach die Dorfstraße unterquerte und für die Brücken über den Schildbach vor den Grundstücken „Mitteldorf“ 15, 16, 47, 48, 50 und den Wehrhöfen sowie für die kleine Steinbrücke unterhalb des ebenfalls oberflächigen Wasserrades der Obermühle.

Von den **Dörnaer Brunnen** führen alle, ausgenommen die Brunnen, die direkt auf Privatgrundstücken (z.B. Oberdorf Nr. 7 und Unterdorf Nr. 28/29) liegen, einen eigenen Namen:

Der älteste dieser öffentlichen Brunnen ist die Bauchbornquelle. Diese diente schon der Wasserversorgung der Bachbornsiedlung zwischen ca. 450 v.Chr. bis 110/120 n.Chr. und wird bis in die heutige Zeit genutzt.

Sein Name stammt von Buoha (ahd.) für Buche oder von Buch (wobei das „u“ kurz gesprochen wird) für Bauch (D.D.), was bedeutet, dass der Bauchborn, außer für profane Zwecke, auch als Quellheiligtum für ein Fruchtbarkeitsritual diente.

Sollte die Ableitung jedoch von Buche stimmen, so wäre dies ein Phänomen, denn dann hätte der Name „Bauchborn“ als einzige Flurbezeichnung alle späteren Lautverschiebungen und Umlautungen überdauert.

- *Tiefentalsbrunnen*: Ist der gemauerte Dorfbrunnen des ehemaligen Kirchdorfes Tiefental und wird ebenfalls bis in die Neuzeit genutzt.
- *Ehspannbrunnen*: (mhd.) Eine Vertiefung im Boden in der sich das Schichtenwasser der umliegenden Hänge sammelte. Im Zuge des Dörnaer Wasserleitungsbaus (1912 – 1914) massiv ausgebaut.
- *Angerbrunnen*: (ö.Ü.) 1841ebaut, Name von seiner Lage unterhalb der Angertreppe
- *Großer Born*: (ö.Ü.) am Fuße des Kirchberges (Anfang der Großen Gasse)
- *Kleiner Born*: (ö.Ü.) am Fuße des Kirchberges (Anfang der Kleinen Gasse)

Die Namen dieser beiden Brunnen leiten sich von der jeweiligen Menge des ausgeschütteten Wassers ab und dienten schon der Kirchbergsiedlung ab 110/120 als Brunnen.

- *Wolfsborn*: (ö.Ü.) ca. 45 Meter unterhalb des Kleinen Borns. Benennung wahrscheinlich nach dem damaligen Eigentümer des Grundstückes (Mitteldorf 53) vor dem dieser Brunnen lag oder nach der Person, welche diesen Brunnen abteufen lies. Der Familienname Wolf bzw. Wolff ist in Dörna nachweisbar. So gab es 1734 einen Vormund (d.h. Gemeindevertreter) Nicolaus Wolff und 1773 einen Meister Christoph Wolff mit Familie sowie Georg Wolff mit Familie und Georg Wolff (Junior) ebenfalls mit eigener Familie. Der Wolfsborn wurde nach Anschluss der Grundstücke an die Dörnaer Wasserleitung (1914) verfüllt.

- *Kälberborn*: (kelt.) eine Feldquelle die am Hang zwischen den Flurteilen „Im unteren Rödchen“ und „Im oberen Rödchen“ lag. Wurde in den 1970er Jahren überackert.

Industriebauten und Handwerksbetriebe

Als alte **Industriebauten** in Dörna mit Eigennamen sind zu nennen die *Möbelfabrik* (mit Sägewerk) der Familie Rödiger am Dörnaer Brückentor, erbaut 1923 und abgebrannt am 01.01.2008, kurz die „Fawwerik“ (D.D.) genannt und die ehemalige *Zigarrenfabrik* in einem Nebengebäude des „Roten Hauses“. Diese wurde im Verlauf der Weltwirtschaftskrise zu Anfang der 1930er Jahre geschlossen und diente später als Materiallager der deutschen Luftwaffe sowie als Turnsaal der Dörnaer Schule.

Handwerksbetriebe mit Eigennamen gab es in Dörna nicht. Zumal es von diesen gleichzeitig mehrere gab und diese auch ihren Standort wechselten.

So gab es in Dörna (im 20. Jahrhundert) neben der o.g. Möbelfabrik weitere *Tischlereien* „Im Schlag“ Nr.81 und „Im Unterdorf“ Nr. 27 sowie ab 1972 in der „Großen Gasse“ Nr.12, *Stellmacherbetriebe* am „Feldtor“ Nr. 87 und „Im Unterdorf“ Nr. 39a und *Webereien* an der „Eselspforte“ Nr. 29a und „Im Schlag“ Nr. 82 (Netzweberei).

Zwar wurde das Grundstück bzw. Gebäude „Kleine Gasse“ Nr 62 (abgerissen Anfang der 1990er Jahre) allgemein als *Schmiede* bezeichnet, was faktisch zutrifft, aber allein 1882 gab es außer dieser Schmiede weitere Schmieden in Dörna in der „Kleinen Gasse“ Nr. 59 und am „Feldtor“ Nr. 90a. Interessant dabei ist, dass alle diese Schmieden durch Angehörige der Familie Fromm geführt wurden. Diese Tatsache trifft auch für einen gewissen Zeitraum auf die Schmieden in den Nachbarorten Bickenriede und Lengefeld zu.

Fließ- und Standgewässer

Auch die Dörnaer **Fließ- und Standgewässer** haben Eigennamen.

Das Bauchbornwasser

(ö.Ü.) Das Bauchbornwasser führt seinen Namen nach seinem Ursprung, der Bauchbornquelle. Diese befand sich zur Zeit der Bauchbornsiedlung (bis 110/120 n. chr.) ca. 30 Meter unterhalb ihres heutigen Standortes. Denn aus geologischen und hydrologischen Gründen wandert die Bauchbornquelle den Hang aufwärts. Das Bauchbornwasser fließt durch den Straßenzug „Brückentor“ (heute verrohrt), hinter den Grundstücken auf der Südseite der „Kleinen Gasse“ und durch die „Henkersgasse“ und mündet hier in den Schildbach.

Der Schildbach

(ahd., as. = am Schild entspringender Bach) Der Schildbach entspringt unterhalb des „Schildchen“ und speist sich aus dem Bauchbornwasser, dem „Großen Born“ sowie dem „Kleinen Born“ und dem früheren „Wolfsborn“. Ursprünglich floss der Schildbach ungefähr mittig der heutigen Dorfstraße, so etwa wie er nach seiner Verrohrung im Jahre 1969 wieder fließt. Unterhalb des damaligen Dorfes floss der Bach in vielen Mäandern durch einen versumpften Flurteil. Zum Bau einer Mühle (Obermühle) legten die Franken nach 750/770 ein künstliches Bachbett an. Nun unterquerte der Schildbach die Dorfstraße von der „Henkersgasse“ aus und floss zunächst auf der linken Seite der Dorfstraße vor den Grundstücken „Mitteldorf“ Nr. 14, 15 und 16, um zwischen den Grundstücken „Mitteldorf“ 17 und 51 die Dorfstraße erneut zu unterqueren und auf der rechten Seite der Dorfstraße vor den Grundstücken „Mitteldorf“ Nr. 50, 49a, 49, 48, 47 am Fuße der Straße „Kesselburg“, hinter dem „Roten Haus“, durch die Grundstücke „Unterdorf“ Nr. 40, 39a, 39, 38 und den Garten der Obermühle auf deren Wasserrad zu fließen. Von dort aus verlief das Bachbett vor den Grundstücken der „Wehrhöfe“ um sich unterhalb dieser erneut in viele, oft wechselnde Mäander und Sumpftümpel aufzuspalten. Erst im späten Mittelalter (Bau der Untermühle) wurde der künstliche Bachlauf bis zu heutigen „Gasthof zum Schildbach“ verlängert. Von dort aus verlief der Schildbach wiederum in vielen Schlingen und Schlaufen über die Flurteile „Weilange“ und „Biege“. Das heutige Bachbett unterhalb Dörnas entstand erst mit der Verlängerung des „Damas“ 1872.

Der Kleine Kessel

(ö.Ü.) Der Kleine Kessel ist ein Strudeltopf, entstanden am unteren Ende des Damms durch den Zusammenfluss von Schildbach und Eichelsbach, dessen unterer Teil als Hopfgraben bezeichnet wurde. Von hier fließt der Schildbach am ehemaligen Dorf „Danksdorf“ vorüber in die Gemarkung Ammern, wo er in die Luhne (kelt.) mündet.

In der See

(ö.Ü.) Diese Bezeichnung trägt ein flaches, sumpfiges Gewässer am Nordrand der Uferriede. Der offizielle Name lautet „Egilsee“.

Im Teiche

(ö.Ü.) Dieser liegt vor der „Großen Brücke“ am Fuße des Blaseberges. Ist nur sporadisch bei Schneeschmelze oder Hochwasser überflutet. Diente vor dem unsinnigen Bau des Zwischenwalls als Überflutungsfläche, um bei Hochwasser den Druck am Fuß des Damms zu verringern und die Fließgeschwindigkeit des Wassers zu mindern.

Der Hagen

Bevor wir uns den eigentlichen Dörnaer Flurnamen zuwenden, soll noch der aus Gründen der Verkehrssicherung arg gebeutelte Dörnaer Dorfhagen beschrieben werden, bei dem es sich um ein künstlich angelegtes Erdbauwerk handelt.

Der Hagen

(mnd. = Dornzaun, Verhau) Errichtet wurde der Hagen ca. ab 350 n. Chr., als drei der Altdörnaer Weiler aufgegeben wurden und sich deren Bewohner unterhalb der Kirchbergsiedlung niederließen. Diese drei aufgegebenen Weiler befanden sich am ersten Schleifweg, auf der Weilange und am Rotenberg. Der Hagen diente der Verteidigung des nun entstehenden Dorfes „Thurnithi“ und war ein zusätzlicher Schutz für die Wallburg und das Wotanheiligtum auf dem Kerkberg. Der Hagen umschloss den gesamten Siedlungsbereich Thunithis, das heißt das gesamte heutige Oberdorf und endete ca. 20 Meter unterhalb des „Großen Borns“. Hier befand sich eine Toranlage, von der ein Weg den Hang hinauf (Wegeverlauf im Gelände noch sichtbar) zur Grimsburg führte, wo dieser Weg in den Heerweg nach Görmar / Mühlhausen einmündete. Nach dem die Franken ab 750 / 770 n. Chr. die Chassalaburg und die erste Dörnaer Wassermühle unterhalb des Hagens errichtet hatten, wurde der Hagen zum Schutz dieser Mühle und zur weiteren Sicherung der Chassalaburg auf seinen heutigen Umfang erweitert.

Ab dem Mittelalter erhielten dann die einzelnen Abschnitte heutigen Hagens ihre Namen:

- Westseite: *Pfarrhagen* – nach dem dahinter befindlichen Pfarrhof
 Nordseite: *Kirchhagen* – nach der in das dörfliche Sicherungssystem einbezogenen Kirchenburg
 Ostseite: *Mühlhagen* – nach der unmittelbar dahinter liegenden Wassermühle (später Obermühle)
 Südseite: *Schmiedshagen* – nach den örtlichen Schmieden, die wohl schon damals am Bauchbornwasser in der „Kleinen Gasse“ lagen.
Hahnshagen (ahd. / as.) – Verlängerung des „Schmiedshagen“ in westliche Richtung zur zusätzlichen Sicherung des Brückentores.

Die Flurnamen

- *Im Bauchborn / Über dem Bauchborn* (ahd. oder D.D.) benannt nach dem Bauchborn.
- *Am Schindersgraben* (D.D.) hier wurde gefallenes Vieh begraben.
- *Vor dem Brückentore / Vor dem Feldtore* (ö.Ü.) benannt nach den beiden befestigten Dorftoren.
- *Auf dem Blaseberg* (ahd.) von blasen / wehen, auf Staubwehen bezogen.
- *Vorm Rinerplatze* (ö.Ü.) für rinnen von Staub? Wahrscheinlich kelt. für Bergkamm, da zutreffend.
- *Im Taterhofe* (D.D.): Verballhornung des Volksnamens Tataren. Lagerplatz für fahrendes Volk, durfte sich nach Einbruch der Dunkelheit nicht mehr innerhalb des Dorfes aufhalten.
- *Uferriede (in, hinter, an, vor der Uferriede)* (ahd.) für Eibenrodung
- *An der Trift* (ö.Ü.) = Weide, Weideplatz
- *Am Stockwege* (D.D.) von Stock bzw. Bestockung, also eine Rodung
- *In der Krümme* (ö.Ü.) = nach der Form des Wegeverlaufs
- *Im Sechzehnsattel* (lat.) von subito = darunter, Hälfte eines Holzackers. In Dörna 2 Forstruten von 8,168 Meter Breite, Länge je nach Waldstück
- *Am Eigenrieder Wege* (ö.Ü.) Benennung nach Lage am Weg nach Eigenrieden
- *Unter dem Kirchhofsweg* (ö.Ü.) liegt unterhalb des Weges zum Friedhof des ehemaligen Kirchdorfes Tiefental

- *Vor dem Tiefentaler Holze* (ö.Ü.) gelegen vor dem Wald des ehemaligen Dorfes Tiefental
- *Am steinernen Hofe* (ö.Ü.) Benennung nach einem Gehöft des ehemaligen Dorfes Tiefental (hier liegt auch der Tiefentalbrunnen) oder von (ahd.)Hauen = Rodung auf einem steinigen Boden.
- *Am Eigenrieder Berge* (ö.Ü.) an einem Berg in Richtung Eigenrieden
- *Am Ohmannsholze* (kelt.) = gebirgig, bergig
- *Am Wartenturm* (ö.Ü.) benannt nach der Dörnaer Warte, einer der äußeren Warten im Verlauf des Mühlhäuser Landgrabens
- *Auf dem Mattenberg* (ahd.) von zu mähender Wiese und Berg
- *Im Nitzigerode* (ahd.) von roden und dem Name des Dorfvorstehers oder Lokatoren (Notger)
- *Im Tutterode* (ahd.) von roden und Personalnamen (s.o.) „Tuto“
- *Im Rode* (ahd.) = roden, urbar machen
- *Auf dem Kälberberge* (kelt.) = Berg
- *Im untersten/unteren/obersten Löchen* (ide.) = Licht, d.h. lichter Wald, Waldlichtung
- *Im Dorfal* (ö.Ü.) von Tal bzw. Geländeeinschnitt, der Richtung Dorf verläuft
- *Im Gehren* (ahd.) = Anhöhe, Berg
- *Am Kennwege* (D.D.) = Kehren, d.h. umwenden
- *Beim Kirchenholze* (ö.Ü.) = Flurstück in der Nähe des Dörnaer Kirchenwaldes
- *Bollröder Trift bzw. Im Bollrode* = Talmulde und Rodung
- *Am Distelfleck* (ö.Ü.) = Flurteil, auf dem viele Disteln wuchsen
- *Auf dem Mühleichel bzw. Hinter der Mühlecke* (ahd.) = groß (flächig)
- *Im Sümpfchen* (ö.Ü.) = bezieht sich wahrscheinlich auf nas-ses bzw. versumpftes Land
- *Die Ziegerslehde* (Lehde ahd. = Brache, Heide), *Im Ziegersgrunde* (ö.Ü.) Benennung nach dem ehemaligen Dorf Zoighe, *Ziegenturm* (ehem. Warte im Landgraben) (Der alte Dorfname Zoighe könnte sich von einem Lokalheiligtum des germanischen Gottes Ziu – nordgermanisch für Wotan – ableiten.)
- *Beim Ochsenborn* (ö.Ü.) Benennung nach einem ehemaligen Brunnen, dieser könnte der Wasserversorgung von Zoighe gedient haben.
- *Am Rasenweg* (ö.Ü.) Benennung nach einem Rasen bzw. Triftweg oder vom kelt. *raino* für Bergkamm
- *Am Turme / Unterm Turm* (ö.Ü.) Benennung nach dem Turm der Dörnaer Warte
- *Im Eichelhofe* (ahd.) = Eichelhauung (Rodung)
- *Unter dem Bickenrieder Wege / Am Bickenrieder Wege* (ö.Ü.) Benennung nach dem alten Hauptweg von Dörna nach Bickenriede
- *Im unteren / oberen Rödchen / Am Rödchenswege* (ahd.) = roden, urbar machen
- *Hinter den Weiden* (ö.Ü.) = Flurteil hinter einem Weidengehölz oder –graben
- *Am Lengefelder Berge*: Benennung nach dem Dorf Lengefeld (ahd. Langes Feld)
- *Am Marktwege* (ö.Ü.) Weg, den die Bickenrieder zum Markt nach Mühlhausen nutzten. Wahrscheinlicher aber von *Markweg* = ein Weg der diesen Teil der Görmarmark (ab 775) erschloss.
- *Im Holunder*: (D.D. – Hollungr) bezieht sich auf den dort wachsenden Holunder, der wohl zum Teil auch kultiviert wurde, um ihn als Grundstoff für Getränke und Hausmedizin zu nutzen.
- *Im / Vor dem Hopfgraben* (ö.Ü.) Benennung nach dort vorkommendem wildem Hopfen, zum Teil auch kultiviert für den Bedarf des häuslichen Bierbrauens, zumal sich in der Nähe (rechts hinter der Hopfgrabenbrücke) die „Krautflecken“ der Dörnaer befanden, wo Würz-, Küchen-, und Heilkräuter angebaut wurden.
- *In den Krückenwiesen / In der Biege* (ö.Ü.) abgeleitet von gewundenen, mäandernden ehemaligen Lauf des Schildbaches
- *An der Wegegelänge* (kn.) ursprünglich Weilange = (ahd.) von Weiler, hier befand sich einer der Altdörnaer Weiler oder von (ahd.) winden, wälzen bezogen auf den früher oft wechselnden Lauf des Schildbaches
- *Am Steinberge* (ö.Ü.) = steiniger Berg

- *Am Mühlsteige* (ö.Ü.) = am alten Weg der Hollenbacher zur Dörnaer Mühle gelegen. Ortsname Hollenbach (ahd.) von holi = Vertiefung mit Bach
- *Am Malstein (as.)* = alte dörfliche Gerichtsstätte oder Standort eines alten Sühnesteines
- *In der Hollenbacher Grube* (ö.Ü.) Benennung nach einem Erdfall, eventuell entstanden bei den Erdbeben von 1348 oder 1366. Spätere Nutzung als Mülldeponie für Hollenbach. Zu Beginn der 1990er Jahre verfüllt und abgedeckt. Parallel trifft dies auch auf das „Kälberloch“ auf dem Dörnaer Kälberberg zu.
- *Im Heiden* (ö.Ü.) Bezeichnung für ein Stück Unland
- *Am Mulmenstieg (as.)* von *Mulm* = Staub und Weg
- *Hinterm Kirchhagen* (ö.Ü.) Landfläche vor dem Kirchhagen
- *Am Eichelsbachufer / In den Eichelsbachwiesen* = Benennung nach dem Eichelsbach (ide. + kelt.). Dieser Bach führt nur sporadisch etwa bei Starkregen oder Schneeschmelze Wasser. Sein Unterlauf ab der Straßenbrücke im Zuge der Landstraße 106 nach Heiligenstadt wird als Hopfgraben bezeichnet.
- *An der Lehmgrube / Die alte Lehmgrube* (ö.Ü.) hier wurde für die dörflichen Bauten Lehm abgebaut.
- *In den Ehespannwiesen* (mhd.) = gemeindeeigene Vieweide. Der vordere Teil dieser Wiesen wurde als Bockwiese bezeichnet, da für den kommunalen Ziegenbock reserviert.
- *In der Hagengelänge* (ö.Ü.) hat wohl kelt. Sprachwurzeln, mit Hecken oder Gebüsch bestandenes Flurstück
- *Am Königsbusch* (ö.Ü.) = Teil des ehemaligen fränkischen Königslandes
- *Am hohen Malsteine (as.)* = Gerichtsstätte, Gerichtsort für mehrere umliegende Siedlungen, (z.B. Dörna, Hollenbach, Lengefeld, Tiefental, Tutterode, Nitzigerode, Danksdorf und Zoighe), an dem vom Gaugrafen oder Sendgrafen Gericht gehalten wurde.
- *Beim Hühnerloche*: am Fuße des Steinbergs, diese Flurbezeichnung kam erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts nach der Entstehung der Aufbrüche am Steinberg durch Abbau von Steinen für den Straßenbau (sogar eine Lorenbahn war vorhanden) kurz nach 1945 und dem Bau des massiven Hühnerhauses der LPG Typ II in Dörna (nach 1960) auf, wohl durch bürokratische Festlegung.

Übrigens trugen die Dörnaer LPG, außer der LPG Typ III „Vereinigte Kraft“, die über Jahre parallel existierten, Namen mit Bezug zu Dörnaer Gemarkung:

LPG Typ I „Am Schildbach“

LPG Typ II „Am Kälberloch“

Neben den bisher der aktuellen Flurkarte entsprechend aufgeführten Flurnamen gibt es auch solche, die leider in den Flurkarten nicht mehr genannt werden oder nie in einer solchen verzeichnet waren. Als Beispiele sind zu nennen:

- *Lohschlag* (ide.) = lichter Wald
- *Hasenberg* (ahd.) = war mit Haselsträuchern bewachsen
- *Gerstenberg* (ö.Ü.) die Dörnaer Straße „Kesselburg“ trug über viele Jahre diese Bezeichnung als offiziellen Straßennamen. Eine Herleitung vom Getreideanbau ist auch wegen der Fruchtfolge unwahrscheinlich, zumal Gerste germanisch als „bhors“ bezeichnet wird. Eher von fränk. „gaer“ und ahd. „berg“ = Gerichtsstein-Berg
- *An der Liehden* (and.) = Brache / Heide
- *Rotenberg* (as. / ahd.) = Färbung durch Roteisenerz (auch hier befand sich einer der Altdörnaer Eisenschmelzer-Weiler)
- *Tiefental* (ahd.) = tief, ausgehöhlt. Name für das Tal selber sowie für das ehemalige Dorf Tiefental (geründet um 770/780). Tiefental bestand aus der eigenen Kirche, Dorfbrunnen und 25 Gehöften. Spätestens seit Anfang des 16. Jahrhunderts Wüstung. Die Gebäude der Orte Nitzigerode und Tutterode (Gründung in etwa zeitgleich mit Tiefental) wurden teilweise bzw. komplett abgerissen 1552, 1569 und 1589.
- *Tiefentaler Holz* (ahd.) Waldung des Dorfes Tiefental, bestehend aus 26 Anteilen (1 Anteil pro Gehöft und 1 Anteil der Dörnaer Pfarrei)
- *Silbergrube* (D.D. Salwergrobn) = von „Selbherrgrube“, also Land, das herrenlos ist. Hier trafen die Gemarkungen von Dörna, Hollenbach, Nitzigerode und Renterode aufeinander.
- *Die Eichel* (ide.) = Eiche /Eichelland

- *Niemandsecke* (in alten Flurkarten auch *Niemandshecke*) (ö.Ü.) = ein Anwendling, d.h. herrenloses, unbearbeitetes Land, vor dem der Pflug gewendet wurde oder aber ungenutzt gebliebenes ehemaliges fränkisches Königsland (s.a. Königsbusch)
- *Rustecke* (kelt.) = Hügel
- *Das Holz* (ö.Ü.) = Bezeichnung für die Gesamtheit des Dörnaer Waldes, gleich welcher Eigentumsform mit Ausnahme des Tiefenthaler Holzes und des Dörnaer Anteils an der Uferriede.
- *Alter Schützenplatz* (ö.Ü.) = Schießplatz des Dörnaer Schützenvereins im Dörnaer Holz bis 1876. In diesem Jahre wurde vor der Uferriede ein neuer Schießplatz angelegt.
- *Kirchen- bzw. Pfarrland / Wald* (ö.Ü.) = Gesamtheit des Land- und Waldbesitzes der Kirche zu Dörna unabhängig von der jeweiligen Lage in der Dörnaer Gemarkung. Ein großer Teil dieses Besitzes rührt von einer Schenkung des Dörnaer Pfarrers Magister Johann Bernhard Grauer (gest. 1674) an die Kirche zu Dörna her. Es ist also nicht Kirchengrundbesitz der entsprechenden evangelischen Landeskirche, sondern der evangelischen Kirchengemeinde zu Dörna.
- *Das Hegeholz* (nach Dörnaer Holzordnung von 1573 und 1836): lag beim Flurteil Bollrode. Bezeichnet den Teil des Waldes der Waldgenossenschaft „Dörna-Oberholz“, aus dem keinerlei Holz entnommen werden durfte. Diente als Holzreserve für notwendige Neubauten oder Reparaturen nach Bränden oder Naturkatastrophen für das gesamte Dorf Dörna.
- *Alter Sportplatz* (ö.Ü.): lag hinter dem Neuen Schützenplatz (heutiger Festplatz), ab den 1960er Jahren mit Wirtschaftsgebäuden der LPG Dörna überbaut.
- *Feldhölzer* (ö.Ü.): befinden sich in verschiedenen Gemarkungsteilen, ursprünglich für Nutzland gerodete Flächen, die später wieder bestockt, das heißt aufgeforstet, wurden

Danke

Da die Gemeinde Anrode am Ende des Jahres 2022 aufgelöst wird, dürfte dies meine letzte Veröffentlichung im Amtsblatt unserer Gemeinde sein. Daher möchte ich die Gelegenheit nutzen und mich bei allen bedanken, die diesen und meine anderen Beiträge im Anröder Amtsblatt aus Interesse oder auch nur aus Langeweile gelesen haben. Gleichzeitig möchte ich mich als Dörnaer Ortschronist von den Menschen in den anderen Ortsteilen der Gemeinde Anrode verabschieden und folgendes dazu bemerken:

Zu Hollenbach, welches zur Stadt Mühlhausen wechselt: Es bleibt der Trost, auch weiterhin zu einer Pfarrgemeinde zu gehören.

Zu Lengefeld ist nichts zu bemerken, da wir auch zukünftig in einer politischen Gemeinde vereint sein werden.

Zu Zella, welches, wie Bickenriede, sogar den Kreis verlässt, zu dem es 206 Jahre gehörte (1816 Bildung des Kreises Mühlhausen): Schade, es war schön mit Euch.

Und zu Bickenriede: SALVA VENIA, DEO GRATIAS

Uwe Luhn



Impressum

Amtsblatt der Gemeinde Anrode

Herausgeber: Gemeinde Anrode **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Bürgermeister Hauptstraße 55, 99976 Bickenriede, Telefon: 03 60 23 / 57 00 **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich. **Als Service** stehen Ihnen die Amtsblätter als PDF-Datei auf der Homepage der Gemeinde Anrode unter <https://gemeinde-anrode.de/rathaus/amtsblatt> zur Verfügung. Das Amtsblatt gilt spätestens mit der Onlinestellung der jeweiligen Ausgabe auf der Homepage der Gemeinde Anrode als erschienen.

OT Lengefeld

LENGEFELDER KIRMES 2022

Freitag 04 NOV **EINTRITTSGELD AB 21.00 UHR**
 19:00 Kirmeseröffnung mit traditionellem Fassbieranstich in der kleinen Kneipe
 21:30 Kirmesdisco Comeback "Querbeet"

Samstag 05 NOV
 11:00 Aufstellen & Schmücken des Kirmesbaum auf dem Anger mit Blasmusik
 16:00 Gottesdienst
 20:00 Tanz **MEILENSTEIN** Die Partyband

Sonntag 06 NOV
 07:00 Traditionelles Wecken
 10:00 Frühschoppen mit Blasmusik der "Falkener Musikanten" und Mittagessen
 14:30 Kindertanz
 18:00 Lampion- und Fackelumzug mit dem Spielmannszug "Sachsensiedlung"
 20:00 Tanz mit der Torsten Witt Band
 Ca. 22.00 Uhr Kirmespredigt & Kirmesbeerdigung

MEHR INFORMATION: <https://www.facebook.com/KirmesLengefeld>
 Der Kartenvorverkauf findet am Samstag, den 29.10.2022 ab 10.00 Uhr in der Gemeindegaststätte statt

LENGEFELDER KIRMESGESELLSCHAFT

KIRMES FRÜHSCHOPPEN

SO, 06. NOVEMBER. 2022

BIER - MITTAGESSEN - BLASMUSIK MIT DEN FALKENER MUSIKANTEN

AB 10.00 UHR GEMEINDESCHÄNKE LENGEFELD

<https://www.facebook.com/KirmesLengefeld>

Volkschor Luhnetal Lengefeld e. V.

Vorab-Information

Anlässlich seines 30. Gründungsjubiläums lädt der Volkschor Luhnetal Lengefeld e. V. gemeinsam mit den Jagdhornbläsern Anrode alle Einwohner der Gemeinde zu einem **herbstlichen Chorkonzert** am **Samstag, den 12.11.2022** in den Saal der Gemeindegaststätte Lengefeld ein, Beginn: 14:30 Uhr.
Weitere Informationen folgen...

Peter Schirmer
 1. Vorsitzender

Jagdgenossenschaft Lengefeld

Einladung

Die Mitglieder der Jagdgenossenschaft Lengefeld werden zu einer

außerordentlichen Versammlung
am Mittwoch, den 16.11.22 um 18.00Uhr
in der Gemeindegaststätte Lengefeld

herzlich eingeladen.

Einziger Tagesordnungspunkt ist auf Anordnung der unteren Jagdbehörde, der Beschluss zur Eigenständigkeit und Fortbestand der Jagdgenossenschaft Lengefeld nach den Zusammenschluss von Gemeinden.

Gemäß § 10 Abs. 5 Thüringer Jagdgesetz können gemeinschaftliche Jagdbezirke bei einem Zusammenschluss bestehen bleiben. Dieses bedarf jedoch den oben genannten dringlichen Beschluss.

Dauer: 20 min

Es grüßt Sie der
 Vorstand der Jagdgenossenschaft Lengefeld
 Jagdgenossenschaft
 Lengefeld

LENGEFELDER KIRMES 2022

Streckenverlauf für das Ständchen oder "traditionelles Wecken"

Start 07.00 Uhr

Angerplatz - bei der Kirche - Kleine Gasse
 - Keutel - Bickenrieder Weg - Angerplatz - Obere Ecke - Oberdorf - Untere Ecke - Oberdorf - Rinne - Am Graben - Im Killiansgraben - Eiweideweg - Prof. Dr. Sellmann-Straße- Horsmarer Weg - Dachrieder Weg- Schützenstieg - Käsegasse - Frühstück in der Gemeindegaststätte - Unterdorf - Wasserweg - Lühner Weg - Mühlgasse - Siedlung - Mühlhäuser Tor - Dörnarer Weg - Große Gasse

Für eine finanzielle Zuwendung wäre die Lengelfelder Kirmesgesellschaft sehr dankbar!

Wir freuen uns auf euch

OT Zella

Bibliothek im OT Zella

(Wegelange 14a)

Unsere Bibliothek ist jeden 1. Freitag im Monat von 17-18 Uhr geöffnet.

Ein vielseitiges Angebot wartet auf eifrige Leser – ganz besonders auch auf unsere kleinen Leser.

Schulen

Auf Entdeckertour in Erfurt



Ein besonderer Wandertag führte uns, die 4. Klasse der Musikalischen Grundschule Anrode, kürzlich in die Landeshauptstadt. Dank der Einladung des Landtagsabgeordneten, Herrn Jonas Urbach, durften wir den Thüringer Landtag besuchen. Dort nahm er sich die Zeit und begleitete unseren Aufenthalt. Wir hatten das Glück, einer Sitzung der Landesregierung im großen Saal zuzusehen. Zwar war es schade, dass wir nicht in den Saal hineindurften, aber die

Fenster waren so groß, dass Herr Urbach uns die Sitzverteilung und die verschiedenen Aufgaben der Abgeordneten erklären konnte. Viele Minister und sogar der Ministerpräsident waren an diesem Tag anwesend. Die Finanzministerin, Frau Taubert, nahm sich sogar die Zeit, kurz mit uns zu sprechen und einige Fragen zu beantworten.

Im Anschluss wurden wir durch den Landtag geführt. Alle Gebäudeteile wurden uns erklärt. Staunend erfuhren wir unter anderem, dass es sogar eine ehemalige Haftzelle gibt. Nachdem wir diese besucht hatten, wollte aber niemand von uns für längere Zeit dort untergebracht sein.

Am besten gefiel es uns im „Bernhard-Vogel-Saal“, dem Sitzungssaal der CDU-Fraktion. Dort durften wir auf den Stühlen der Abgeordneten Platz nehmen und in einem Rollenspiel beweisen, dass wir schon gut argumentieren können.

Nach dem schmackhaften Mittagessen begann für uns der zweite Teil unserer Reise. Wir gingen während einer Kinderstadtführung auf Entdeckungstour.

Ausgestattet mit rot-weißen Umhängen - den Farben der Stadt - erfuhren wir viel über die berühmten Sehenswürdigkeiten und die Geschichte Erfurts. Für uns galt es Fragen zu beantworten, was teilweise gar nicht so einfach war. Aber gemeinsam und mit der Hilfe des tollen Stadtführers schafften wir es natürlich. Am Ende wusste jeder von uns, dass eine Zitadelle kein Fischbrötchen ist.

So ging am späten Nachmittag ein erlebnisreicher Tag voller Eindrücke zu Ende.

Ein herzliches Dankeschön sagen wir an dieser Stelle Herrn Urbach, der uns diese Fahrt ermöglichte. Ebenfalls bedanken möchten wir uns bei unserem Busfahrer, Herrn Schilling, der uns trotz vieler Umleitungen pünktlich und sicher an unser Ziel brachte.

Unsere Klasse ist der Meinung: „Dieser Wandertag war Spitze!“
Lotta, Anna, Ida, Karl und Frau Seybusch
von der 4. Klasse der MuGS Anrode



Das Sportfest der Regelschule Küllstedt

als Highlight am Schuljahresende



Am Dienstag, dem 12.06.2022 fand nach zweijähriger Pause aufgrund der Corona-Pandemie das Sportfest der Regelschule Küllstedt statt. Zu diesem letzten sportlichen Höhepunkt versammelten sich die Altersklassen 11 bis 16/17 zum Dreikampf auf dem Sportplatz. Nach dem absolvierten Ballwurf der jüngeren Schüler wetteiferten alle im 50 m Sprint, im Weitsprung und im Kugelstoßen um gute Leistungen. Für das leibliche Wohl sorgten unsere beiden Grillmeister, Hans-Georg Müller und Peter Ganz, bei denen wir uns recht herzlich bedanken möchten. Ein großes Dankeschön geht auch an den Förderverein der Regelschule, der die Würstchen sponserte. Als Highlight gab es am Ende den Staffellauf, wo sich die Schnellsten aller Altersklassen ein spannendes Rennen lieferten. Sieger wurde die „gelbe“ Staffel. Herzlichen Dank an alle Läufer. Die Siegerehrung fand am letzten Schultag statt. Dort bekamen die Dreikampfsieger der einzelnen Altersklassen Medaillen und Urkunden und die Staffelläufer ein Eis und einen großen Applaus. Marie Mötzung und Elias Degenhardt aus der Altersklasse 14 erreichten die meisten Punkte und wurden Gesamtsieger. Dank der Organisatoren, Frau Klee und Herr Heilwagen, der Hilfe der Lehrerinnen und Lehrer, die als Kampfrichter fungierten und des Einsatzes aller Schülerinnen und Schüler war es ein gelungenes Sportfest.

S. Klee



Verschiedenes

Sommer- Sonne- Luhnewichtel!

In diesem Jahr war ganz schön was los bei den „Luhnewichteln“ in Lengefeld. Schon in der ersten Woche unserer Sommergestaltung konnten wir das herrliche Wetter ausnutzen. Wir haben die Pools aufgestellt und uns im kühlen Wasser erfrischt. Den Sand haben wir in eine Matschstraße verwandelt. Das war ein Spaß!



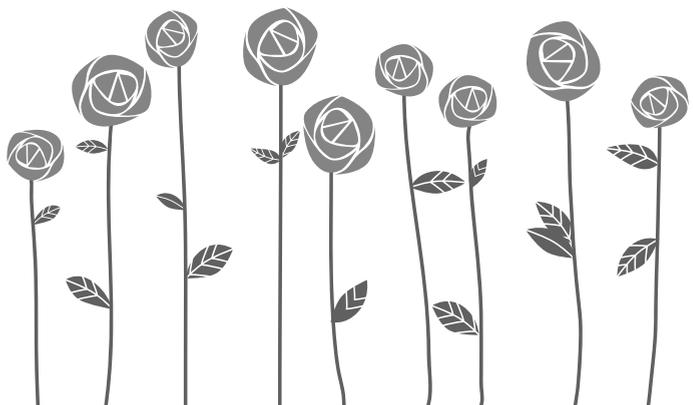
Auch die Feuerwehr war zu Besuch. Wir haben gelernt, auf was man als Feuerwehrmann alles achten muss. Die Ausrüstung, die er beim Einsatz trägt, ist wahnsinnig schwer. Im Anschluss haben wir mit der Kübelspritze Zielschießen geübt und uns ein wenig abgekühlt.

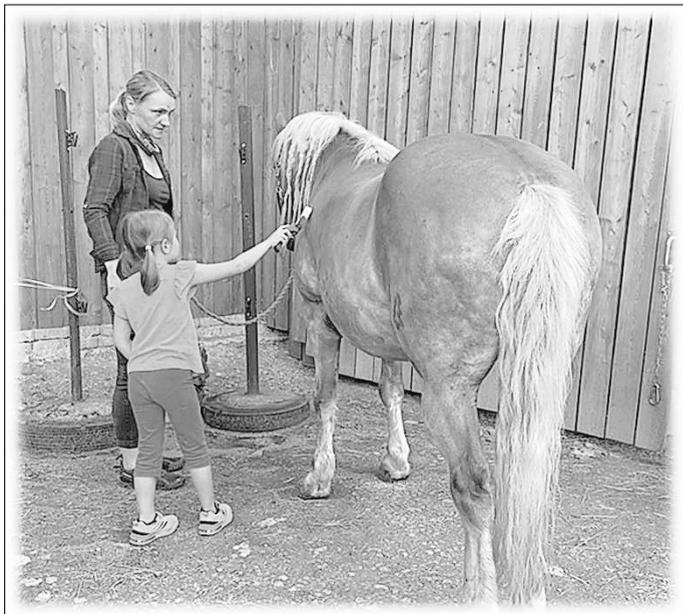


In der zweiten Woche besuchte uns Sandy vom DRK. Sie hat uns einiges über Erste-Hilfe beigebracht. Wir haben uns einen Krankenwagen von innen angeschaut und durften uns sogar auf die Krankenliege legen.



Einige Kinder aus der Bärengruppe waren zu Besuch auf dem Ponyhof. Erst haben wir ganz viel über Pferde und deren Pflege gelernt, dann haben wir die Pferde geputzt und durften auf ihnen reiten. Das war ein tolles Erlebnis!





Mit Unterstützung vom Sportverein Bickenriede ging es in der vierten Woche für die Hasen- und Bärengruppe auf den Sportplatz in Lengefeld zum Sportfest.



Die Käfer- und Igelgruppe absolvierten ihr Sportfest im Kindergarten. Am Ende des Tages waren alle Sieger.



Mit allen Kindern des Kindergartens besuchten wir am 17.08.2022 die Agrargenossenschaft „Luhnetal“ in Lengefeld. Dort haben wir uns die Tiere angeschaut und die großen Maschinen.



10% extra auf individuelle Planungsware

Ausstellungsstücke bis zu 70% reduziert

Leuchten bis zu 50% reduziert

Showkochen durch die Firma BORA

Tempur Beratertage 7. - 8.10.

Kinderschminken

Waffeln
und Kaffee

für 1,-



MÖBEL- Aktionstage

FREITAG UND SAMSTAG IN OBERDORLA:

TEMPUR[®]
Beratertage
am 7. - 8.10.22



MÖBEL
JAEGER

macht glücklich

Aktionsangebote

1 | Wohnlandschaft **2998,-**



2 | Schlafzimmer **3198,-**



GRATIS-ZUGABEN
beim Matratzenkauf



TEMPUR
A feeling like no other

TEMPUR® Matratze kaufen

Beim Kauf einer TEMPUR® Matratze erhalten Sie zwei Zugaben gratis. Der Gesamtwert der Gratis-Zugaben beträgt bis zu 428 €!



Zugabe 1



TEMPUR® Schlafkissen nach Wahl

Zugabe 2



TEMPUR® Leicht-Decke 135 x 200 cm

Aktion gültig bis 27.10.2022 | Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

**SCHAUEN
SIE VORBEI!**

3 | Moderne Stoffecke **2698,-**



1 | Wohnlandschaft (wie abgebildet) Leder Longlife, Super-Bonell-Federkern, bestehend aus 2-Sitzer mit Schubkasten Armteil links, Kopfstütze links, Trapezecke links mit Relaxrücken beidseitig, 2,5-Sitzer mit Trapezquerschläfer-Funktion ohne Armteil, Liegefläche, ca. 265 x 124 cm, Canape mit Motor, Stellfläche, ca. 239 x 336 x 200 cm, alle Rücken neutraler Vliesstoff.

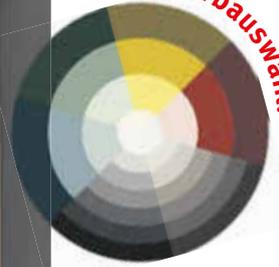
2 | Schlafzimmer (wie abgebildet) in Eiche, abgesetzt mit Parsol-Bronze-Glas (Spiegeltüren), Mittelband Eiche massiv, Griffe in Schiefer Nachbildung, bestehend aus Drehtürenschränk 6-trg., mit 4 Mattglastüren (Mitte), ca. 300 x 236 x 58 cm, Bett mit Polsterkopfteil in Kunstleder anthrazit, 100% Polyurethan, mit Rautensteppung und Quersockel, Fußteil- und Bettseitenhöhe ca. 48 cm, Liegefläche ca. 180 x 200 cm, 2 Nachtkonsolen schwebend, mit je 2 Schubkästen, ca. 60 x 48 x 43 cm, ohne Passepartout, Paneele, Beleuchtung.

3 | Moderne Stoffecke (wie abgebildet) exklusiv in vielen Variationen und Stoffen planbar, ca. 179 x 332 x 220 cm, inkl. 2 Kopfstützen und 3 Nierenkissen.



Hannah-Pauline Menche
Küchenfachberaterin Oberdorla
Telefon: 03601-7511-20
menche@moebel-jaeger.de

Große Farbauswahl!



schüller®

KÜCHE BIELLA IN SATINLACK-LACKFRONT, viele Farben wählbar, 300cm + 203x90cm. Die Lackfront ist besonders Umweltfreundlich und sehr robust gegen Kratzer und Abrieb.

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

Juno

Backofen JB040A2, EEK A, Ceranfeld JKSN807F5, Kühlschrank JCN102F0S1, EEK F

Airforce

Dunsthaube/Abzug F206TSEBK, EEK A

nobilis

BORA

KÜCHE TOUCH, 340 schwarz supermatt mit Riva 840 Nussbaum Dekor, ca. 360 x 270 x 120 cm mit BORA-KOCHFELD MIT DUNST-ABZUG, GP4U/88372, Umluft, Induktionskochfeld 76cm mit Dunstabzug.

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

LEONARD

Backofen LBN1114X, EEK A², Geschirrspüler LV1527, EEK F¹.

ALTUS

Kühl-/Gefrierkombination, 176 l Kühl. + 44 l Gefriereteil, KD1550, F¹.

BLANCO

Spülbecken, Edelstahl, 86cm, 87100.



In vielen Farben, Maßen und Planungsvarianten lieferbar

Tino Kollascheck
Küchenfachberater Oberdorla
Telefon: 03601 7511-12
kollascheck@moebel-jaeger.de

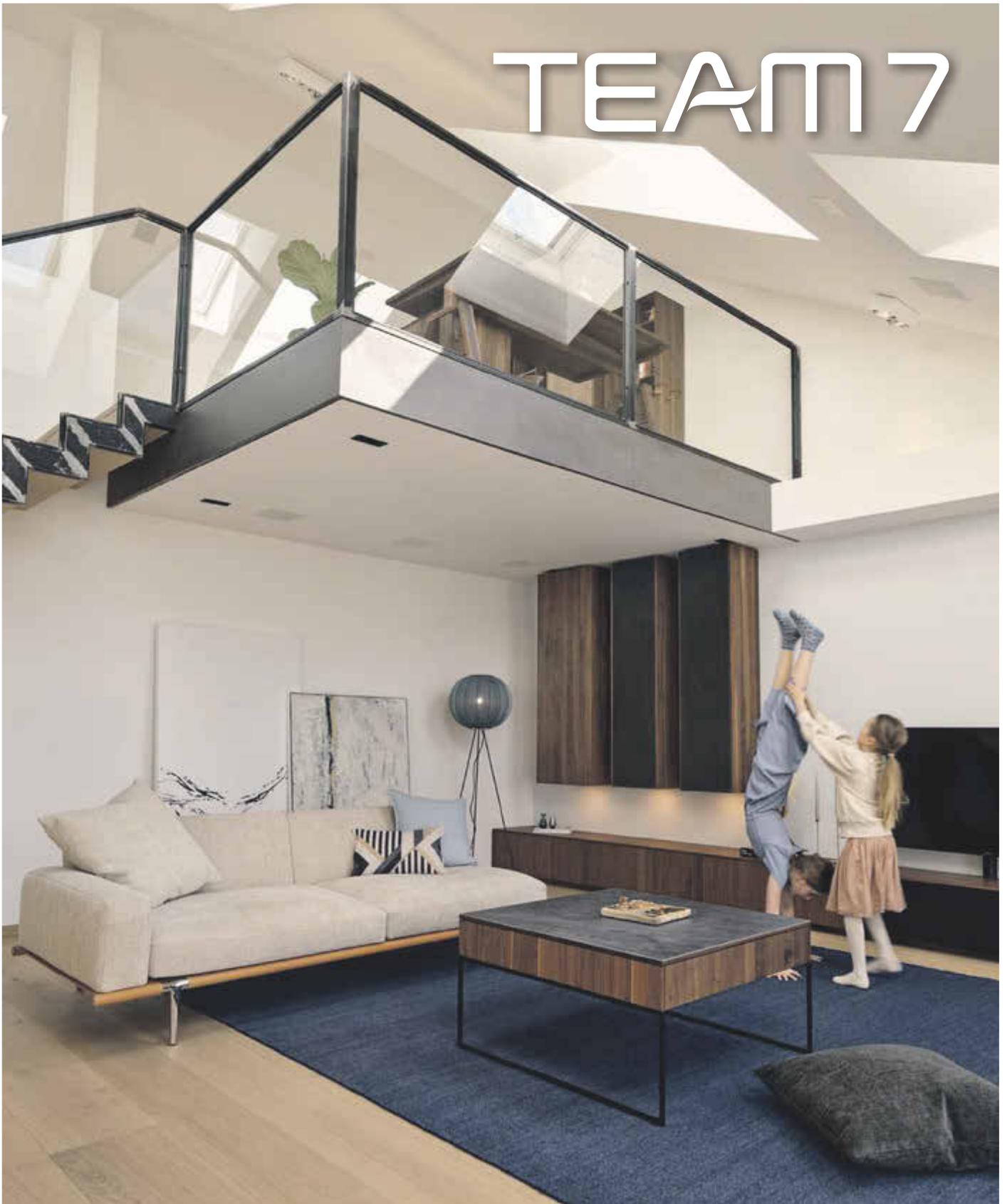
next125
authentic kitchen



next125
authentic kitchen

Neu in Oberdorla!

TEAM 7



TEAM 7 in Oberdorla!

Wir haben alles: Wohnzimmer, Küchen, Schlafzimmer, Matratzen,
Garderoben und Tischgruppen

MÖBEL
JAEGER
macht glücklich

ROLF BENZ



ROLF BENZ

in Oberdorla!

brühl



brühl

in Oberdorla!

OBERDORLA

5 MIN. VON MÜHLHAUSEN RICHTUNG EISENACH
99986 Oberdorla | Eisenacher Landstr. 9

29 Jahre in Thüringen



Vereinbaren Sie einen Beratungstermin:

TORSTEN STOLLBERG

Telefon: 03601 7511-24
stollberg@moebel-jaeger.de



Maßgefertigt und individuelle Möbel – das ist unsere Spezialität. Wir nehmen uns Zeit für eine ausführliche Beratung. Gerne kommen wir zu Ihnen nach Hause und beraten Sie dort. Unsere Tischler montieren Ihre neuen Möbel in handwerklicher Qualität.

Wir wollen, dass Sie mit Ihren neuen Möbeln glücklich sind.



37213 Witzenhausen

Mündener Straße 19e
Tel.: 05542 603-25

Mo – Fr 9:30 – 19:00 Uhr

Sa 9:30 – 16:00 Uhr | Apr – Sep

Sa 9:30 – 18:00 Uhr | Okt – Mär

99986 Oberdorla

Eisenacher Landstraße 9
Tel.: 03601 7511-0

Mo – Fr 9:30 – 19:00 Uhr

Sa 9:30 – 16:00 Uhr | Apr – Sep

Sa 9:30 – 18:00 Uhr | Okt – Mär

37077 Göttingen-Weende

Lutteranger 10
Tel.: 0551 38360-0

Mo – Fr 10:00 – 19:00 Uhr

Sa 09:30 – 18:00 Uhr

37339 Leinefelde-Worbis

Hausener Weg 43
Tel.: 036074 991-10

Mo – Fr 9:00 – 18:30 Uhr

Sa 9:00 – 14:00 Uhr

Hier erhalten Sie Küchen, Bäder,
Polstermöbel, Speise- und Wohnmöbel.

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzenhausen

Bei allen Preisen in diesem Prospekt handelt es sich um Abholpreise ohne Zubehör, Dekoration – wenn nicht anders ausgezeichnet. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Zum Abschluss unserer Sommergestaltung hat uns in der letzten Ferienwoche die Polizei besucht. Wir durften uns ins Polizeiauto setzen und die Sirene anmachen. Der Polizist hat uns auf die Polizeiwache eingeladen, welche wir auch nächstes Jahr besuchen werden. Wir sind jetzt schon ganz gespannt...



Was für ein toller Sommer!





Volkshochschule Unstrut-Hainich-Kreis

DIGITAL SPRECHSTUNDE

26. OKTOBER 2022
14:00 - 16:00 Uhr
Hauptstrasse 55
99976 Bickenriede

03601 812691

“Der Computer-Anwender weiss nicht was er will, bis er sieht was er bekommt.“
-Edward Yourdon-

Inhalte der “Digital Sprechstunde”

- Kostenlose Digitalsprechstunde der Volkshochschule des Unstrut-Hainich-Kreises für die Bürgerinnen und Bürger der Verwaltungsgemeinschaft Bad Tennstedt
- Soforthilfe bei Fragen rund um Einstellungen, Handhabung und Bedienung von Smartphone, Tablet und PC
- keine Reparaturen

Meißnergasse 1b, 99974 Mühlhausen
info@vhs-uh.de

www.vhs-uh.de

Telefon: 03601 812691
Fax: 03601 4039912

Der ASB Unstrut-Hainich-Kreis e.V.

hat ein neues Gesicht in der Pflegeelternqualifizierung

Frau Claudia Kürbis (Dipl. Sozialpädagogin) hat die Aufgabe seit kurzem neu übernommen.

„Ich freue mich, für die Qualifizierung von dringend gebrauchten Pflegeeltern im Unstrut-Hainich-Kreis tätig werden zu können und bringe gern meine langjährigen Erfahrungen aus diesem Bereich ein.“



Möchten Sie als Pflegefamilie einem besonderen Kind einen Platz in Ihrer Familie geben? Es nicht nur versorgen, sondern auch unterstützen und fördern? – Wir freuen uns über Ihr Interesse! **Ein neuer Pflegeelternqualifizierungskurs ist für Ende des Jahres geplant.**

Gern können Sie sich unverbindlich informieren:

ASB Thälmannstr. 38
Arbeiter-Samariter-Bund
Kreisverband Unstrut-Hainich e.V.
Telefon: 03601 / 426484
Handy: 0152 /32702193
E-Mail: pfegefamilie@asb-kvuh.de
www.asb-kvuh.de

Haus- und Straßensammlung der Kriegsgräberfürsorge

Die traditionelle Spendensammlung des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Thüringen - wird trotz Hygieneregeln aufgrund der Corona-Pandemie im Zeitraum vom

24. Oktober bis 13. November 2022
(Volkstrauertag)

in den Städten und Gemeinden Thüringens stattfinden. Vor Ort liegt das dazugehörige Hygienekonzept vor. Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit AZ.: 200.12-2152-09/22 TH vom 12.11.2021.

Der Volksbund bittet die Städte und Kommunen sowie Bürger*innen in Thüringen, aber auch Soldaten und Reservisten der Bundeswehr um Unterstützung.

Im Gegenzug bieten wir:

- den Städten, Kommunen und Kirchen in Thüringen zur Durchsetzung des Gräbergesetzes als Berater und Bindeglied zum Thüringer Landesverwaltungsamt zur Seite zu stehen,
- den Schulen und anderen Bildungsträgern friedenspädagogische Projekte mit historischem und lokalem Bezug,
- Jugendlichen im Rahmen unserer Workcamps europaweite Angebote des freiwilligen Engagements zur „Versöhnung über den Gräbern“,
- Angehörigen Hilfe bei der Suche nach den Gräbern von Gefallenen und Vermissten.

Wir bitten die Bürger*innen, aber auch Vereine und Schulklassen uns zu unterstützen und als Sammler für diesen gemeinnützigen und friedensfördernden Zweck aktiv zu werden.

Wenden Sie sich hierzu bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Verwaltungsbehörde. Dort liegen die entsprechenden Sammlungsunterlagen bereit.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.
Henrik Hug

Große Vogelschau



Die Dingelstädter Vogelfreunde freuen sich, in diesem Jahr ihre traditionelle Vogelausstellung wieder aufnehmen zu können. Nach zwei Jahren, durch Corona bedingte Absagen, laden wir

alle Vogelfreunde und Vogelliebhaber sowie alle interessierten Gäste für den **15. und 16. Oktober 2022** zur großen Vogelschau ein. Sowohl am Samstag als auch am Sonntag ist die Ausstellung im Dingelstädter Schützenhaus am Samstag von 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr und am Sonntag von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr geöffnet. Gezeigt werden verschiedene Vogelarten aus vier Kontinenten. Vom Ara bis zum Zebrafinken. Darüber hinaus wird es eine Vogelbörse geben, wo die Möglichkeit zum Kauf von Vögeln direkt vom Züchter besteht. Eine große Tombola für Groß und Klein bietet Überraschungen und Spannungen. Für unsere Kinder wird es am Sonntag ein Kinderschminken geben. Mit Kaffee, Kuchen und kleinem Imbiss ist für das leibliche Wohl gesorgt.

Dingelstädt: Schützenhaus
Sa. 10 - 18 Uhr, So. 10 - 17 Uhr



Sprechtage des Bürgerbeauftragten in Mühlhausen

Sie verstehen Ihren amtlichen Bescheid nicht? Sie haben sich im Labyrinth der Ämter und Behörden verlaufen und brauchen Unterstützung? Oder Sie benötigen einfach nur eine Information oder Auskunft und wissen aber nicht, an wen Sie sich wenden können?

Der Bürgerbeauftragte des Freistaats Thüringen hilft Bürgerinnen und Bürgern in allen Fällen, in denen sie von einer Handlung der öffentlichen Verwaltung betroffen sind. Er schaut genau hin, überprüft, berät und unterstützt Bürgerinnen und Bürger in Verwaltungsangelegenheiten.

Jeder hat das Recht, sich an den Bürgerbeauftragten zu wenden. Seine Hilfe ist kostenlos.

Der nächste Sprechtag des Bürgerbeauftragten des Freistaats Thüringen, Dr. Kurt Herzberg, findet statt am:

15.11.2022
ab 9:00 Uhr

in der Stadtverwaltung Mühlhausen,
Stadttratssaal
Obermarkt 21,
99974 Mühlhausen

Aus organisatorischen Gründen vereinbaren Sie bitte Ihren persönlichen Gesprächstermin unter der Tel.-Nr.: 0361 57 3113871 oder unter post@buergerbeauftragter-thueringen.de.

Weitere Sprechtage, u.a. im Thüringer Landtag in Erfurt, finden Sie unter

www.buergerbeauftragter-thueringen.de.

Sie können sich auch gern schriftlich oder telefonisch an den Bürgerbeauftragten wenden.

Alle Informationen finden Sie auch unter www.buergerbeauftragter-thueringen.de.

Dr. Kurt Herzberg

Der Bürgerbeauftragte des Freistaats Thüringen

Postanschrift: Postfach 90 04 55, 99107 Erfurt

Anzeigenteil





Bestattungsinstitut
„Wicki“ GbR

Kirchheilingen, Wassergasse 51
Telefon 036043 – 7 02 04

Bad Langensalza, Salzstraße 14
Telefon 03603 – 81 11 77

Herbsleben, F. Dörre, Neue Gasse 23
Telefon 036041 – 4 74 99

*Dienst den Lebenden
Ehre den Toten*

Auch als Blumenladen sind wir präsent.

Wir sind für Sie im Trauerfall Tag und Nacht erreichbar.

Traueranzeigen online aufgeben

wittich.de/trauer



Autohaus Thomas Herold GmbH
Ringstr. 37
99817 Eisenach
☎ 03691 624141
☎ 03691 624143
✉ info-esa@autoherold.de

Autohaus Herold GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 3
37308 Heilbad Heiligenstadt
☎ 03606 604595
☎ 03606 604599
✉ info-hig@autoherold.de

Autohaus Herold GmbH
Sommerbergstr. 1 · 37339 Leinefelde-Worbis
☎ 036074 20701 · ☎ 036074 20703
✉ info-wbs@autoherold.de



Auf alle Hauspreise
20%
HERBST-WINTER-
RABATT *
Aktionszeitraum vom 15.09.22 - 31.03.2023

Familienurlaub • Yoga • Wellness • Natur pur

Familien- und Wellnessurlaub am Zeulenrodaer Meer

Wir sind dein exklusives Natur-Retreat am Zeulenrodaer Meer.

Verbringe eine wundervolle Auszeit in und mit der Natur im Thüringer Vogtland.

Familienurlaub - Massagen - Yoga - Natur pur

Du suchst für dich, deine Familie, deine Partner*innen und Freunde oder für eine Gruppe noch nach dem richtigen Urlaubsziel? Gerne sind wir dein Gastgeber und freuen uns auf deinen Besuch. Entspanne und genieße die Tage in der Natur sowie in unseren traumhaften Holz100-Häusern. Lasse dich verwöhnen von unserem erstklassigen Therapeuten- und Heilerteam und gönne dir eine Auszeit am Zeulenrodaer Meer in unserer Manoah-EnergieQuelle. Wir bieten dir das Rundumsorglospaket: von der Frühstücksversorgung, ausgewählten Kultur-, Sport- & Freizeitangeboten bis hin zu unseren hauseigenen Wellness-, Meditations- und Yogaangeboten – wir haben an alles gedacht, um deinen Urlaub zu etwas ganz Besonderem zu machen.

Firmenmeetings, Trainingslager, Mitarbeiterstärkung

MANOAH – Häuser am See eignen sich auch bestens für Unternehmen und Vereine. Gern unterbreiten wir ein individuelles Angebot für die Übernachtung mit Rahmenprogramm bis hin zum kulinarischen Höhepunkt in unserer eigenen MANOAH-GenussQuelle mit Platz für über 80 Personen.

Entspannung im Yoga - Retreat

Ein Retreat ist eine wunderbare Möglichkeit für die innere Einkehr, um Kraft zu tanken und ein paar Tage mit Gleichge-

sinten und freiem Raum zu verbringen. Unsere beliebten Yoga-Retreats finden regelmäßig statt. Sie verbinden die eindrucksvolle Natur der Umgebung mit unseren Balance-Angeboten. Gönn dir deinem Körper die Wertschätzung, die er verdient.

E- Bike Verleih, Saunadorf, Freizeitangebote

Neben unseren komfortablen Holz100-Ferienhäusern direkt an der Strandwiese bieten wir noch viel mehr. Entdecke unsere Region bequem mit den E-Bikes von MANOAH oder genieße die Abendstunden in unserem Saunadorf in romantischen Fasssaunen. Das Zeulenrodaer Meer entdeckst du auf unseren hauseigenen Stand Up Boards. Mit unserer activCARD, welche du ab drei Übernachtungen bei Vollzahlung von uns bekommst, hast du die Möglichkeit, verschiedene regionale Attraktionen zu besuchen und erhältst zusätzlich noch einen vergünstigten Eintritt. Besuche unter anderem verschiedene Museen und Burgen, Kletterparks, genieße eine Schifffahrt auf dem größten Stausee Deutschlands, entführe deine Kleinen in faszinierende Tierparks.

Parkplatz, Elektroladesäulen

Unser Feriendorf ist eine autofreie Anlage. Dein Fahrzeug kannst du aber auf unserem hauseigenen Parkplatz in direkter Hausnähe kostenfrei abstellen. Für dein Elektrofahrzeug stehen zwei Ladesäulen mit vier Anschlüssen zur Verfügung.

Dein Urlaub am See
Tauche ab in die Natur

Vergiss deinen Alltag und tanke neue Kraft bei uns in MANOAH – deinem exklusiven Natur - Retreat

21 Holz100-Ferienhäuser

Strandwiese

Badesee

Yoga

Wellness

Energiewerk

E-Bike-Verleih

Stand Up Board-Verleih

Frühstücksangebot

kulinarische Höhepunkte

Fasssaunen

Schulungs- & Tagungsräume

barrierefreie Häuser



Bleichenweg 30c
07937 Zeulenroda-Triebes



0800 200 33 45



rezeption@manoah.haus



www.manoah.haus

* Jetzt 20% Herbst-Winter-Rabatt sichern bei Buchung im Aktionszeitraum vom 15.09.22 – 31.03.2023
Infos unter 0800 200 33 45 oder
www.manoah.haus
Mindestaufenthalt 2 Nächte



Herbst in Haus, Hof & Garten

Sonnenenergie aus dem Gartenzaun

-Anzeige-

Kostenlose, im Boden gespeicherte Sonnenenergie mithilfe einer Sole-Wasser-Wärmepumpe zum Beheizen des eigenen Heims und zur Warmwasserversorgung zu nutzen, ist nicht nur umweltfreundlich, sondern macht auch unabhängig von fossilen Brennstoffen wie Öl und Gas.

Jedoch sind Sole-Wasser-Wärmepumpen nicht überall möglich. Hier bietet sich ein innovativer Energiezaun als kostengünstige Alternative an.

Er ist genauso leistungsfähig wie Erdkollektoren oder Erdsonden, dabei aber viel platzsparender.

Als Gartenzaun aufgestellt, ist er sogar bepflanztbar! Im Bestand ist der Energiezaun überdies als Austausch einer Öl- oder Gasheizung interessant.

HLC



Foto: HLC/Hautec

Lassen Sie sich beraten - von den Fachleuten aus Ihrer Region!



Tel: 03601 / 8571264

www.mein-sacher.de

DEIN erster Ansprechpartner für

Garten-/ Objektpflege Winterdienst
Ausbau u. Reparaturen im und am Haus
Hausmeisterservice Gartengestaltung

Der Herbst ist da

- zauberhafte Pflanzen für Ihre Herbstdeko
- Obstbäume und Beerensträucher aus eigener Produktion
- Heckenpflanzen

Baumschulen Oberdorla GmbH
Burgstraße 57
99986 Oberdorla
Tel: 03601 / 75 14 15
Mo - Fr 9 - 18 Uhr
Sa 8 - 12 Uhr

GARTENFACHMARKT
— 361 Partner für Pflanzen, Zubehör und Beratung —

Oberdorla
baumschulen
— die beste Schule für 200 Jahre —



Nutzfahrzeuge • Kommunaltechnik • Motorgeräte

- Beratung
- Verkauf
- Service
- Verleih

Bahnhofstraße 74 a
D-99955 Bad Tennstedt
Tel.: +49 (0) 36041 - 33 30 - 0
info@weymann-technik.de

www.weymann-technik.de





Herbst in Haus, Hof & Garten

Natürliche Basis fürs Gartenglück

-Anzeige-

Es gibt viele Möglichkeiten, im Alltag auf den ökologischen Fußabdruck zu achten und sich aktiv für die Umwelt einzusetzen. Im wahrsten Sinne des Wortes großes Potenzial für Nachhaltigkeit bietet das eigene Zuhause – hier können beim Bau und bei der Innenausstattung dank ressourcenschonender Materialien viele Emissionen eingespart werden.

Ganz oben auf der Liste „grüner“ Werkstoffe steht Holz, da es komplett erneuerbar ist: Wird ein Baum gefällt und weiterverarbeitet, wächst auf der frei gewordenen Fläche ein neuer „Holzlieferant“ heran, sofern das Holz aus nachhaltiger Waldwirtschaft stammt. Wer bei der Planung seines Außenbereichs auf Holz setzt, profitiert nicht nur von einer tollen Optik und der Langlebigkeit, sondern tut auch was für die CO₂-Bilanz. Wie das geht? Ganz einfach: Holz bindet langfristig CO₂ aus der Atmosphäre. Echtholzdielen legen in puncto Nachhaltigkeit sogar noch eine Schippe drauf: Dafür wurde ein Verfahren entwickelt, bei dem die natürliche Zellstruktur des Holzes dauerhaft verändert wird – ohne den Einsatz von synthetischer Chemie oder toxischen Substanzen.

Dadurch nimmt das Material kaum noch Feuchtigkeit auf und ist deshalb sehr langlebig und widerstandsfähig. Zudem ist es besonders pflegeleicht, Verschmutzungen können mit Wasser und Bürste beseitigt werden.



Das Holz besticht durch eine seidige, elegante Oberfläche. Der Bodenbelag ohne sichtbare Äste verleiht der Holzterrasse eine klare, schnörkellose Optik, die perfekt zu moderner Architektur passt und vor allem designorientierte Bauherren begeistert. HLC


SoWa Flex
...aus Liebe zum Holz

**Flexi -
Die Garten- &
Außentoilette**

Hygienisch.
Ökologisch.
Niveauvoll.



Unsere weiteren Dienstleistungen für Sie

- Arbeiten rund ums Haus
- Winterdienst
- Grünschnitt
- Hausmeisterservice
- Baumfällarbeiten
- Gebäuderäumung

**Sie brauchen Hilfe? Wir unterstützen Sie gern.
Vereinbaren Sie einen Termin mit uns. Wir freuen uns auf Sie.**

SoWa Flex GmbH | Mehrstedt 38a | 99994 Nottertal-Heilingen Höhen OT Schlotheim
info@sowa-flex.de | www.sowa-flex.de

Telefon: 036021 - 343 955



Herbst in Haus, Hof & Garten

Holz oder Stein – was darf's sein?

-Anzeige-

Als natürliches und warmes Material sorgt Holz für ein besonderes Wohlgefühl im Garten, leidet allerdings unter den Einflüssen von Sonne und Regen und ist sehr pflegebedürftig.

Stein hingegen ist witterungsbeständig und benötigt z. B. bei der Terrassengestaltung keine aufwändige Unterkonstruktion, wirkt jedoch oft nicht so gemütlich wie Holz. Wer sich nun im Zwiespalt befindet, kann dank Beton-Dielensteinen eine schnelle Entscheidung fällen. Der innovative Bodenbelag vereint die Vorteile beider Materialien in einem und ist eine dauerhafte, ästhetische Alternative für Gärten, Plätze und Wege. Beton-Dielensteine ähneln aufgrund von rissigen Strukturen und einer antiken Maserung rustikalen Holzplanken, sind aber formstabil, rutschfest, 100 % recycelbar sowie splitterfrei und weder Fäulnis noch Schädlings- oder Schimmelbefall haben auf dem schmutzfesten Material eine Chance.

Weiterhin gelten Beton-Dielensteine als attraktive Gestaltungslinie mit vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten. So sind bei der Gartenplanung kaum Grenzen gesetzt: Neben Dielenstein-Ele-

menten für die Bodenverlegung hält das Portfolio von Experten auch Großstufen und vertikale Varianten bereit. Multifunktionale Ergänzungen in Form von Quadern oder Stammsitzen garantieren eine einheitliche Gesamtoptik. Mit dem Bodenbelag lassen sich Terrassen, Wege und Stufen kreieren, Palisaden können als Hangbefestigung eingesetzt werden und Sitzelemente sorgen für eine hohe Aufenthaltsqualität.

HLC



Bester Service!

VOGTEIER KOMPOST GMBH

Wir verwerten Ihre Gartenabfälle:

NIEDERDORLA
An der Oberrothe 1
99986 Vogtei OT Niederdorla
Tel.: 0 36 01/ 75 12 10

NEU! ALTENGOTTERN
Zum Georgendamm 6
99991 Altengottern

GRÜNSCHNITT
BAUMSCHNITT
PFLANZENRESTE
GRAS | LAUB
STROH

EIN UNTERNEHMEN DER TUPAC-GRUPPE

Öffnungszeiten unter www.vogteier-kompost.de

BAUMPFLEGE,
Spezial-
BAUMFÄLLUNG

KOSTENFREIES ANGEBOT nach Besichtigung vor Ort!

BAUMKRISEN
MANAGEMENT

ANDREAS HELBING
99100 Dachwig Großfahrsche Str.24

0172 / 83 88 207



Herbst in Haus, Hof & Garten

Natürliche Basis fürs Gartenglück

-Anzeige-

Es gibt viele Möglichkeiten, im Alltag auf den ökologischen Fußabdruck zu achten und sich aktiv für die Umwelt einzusetzen. Im wahrsten Sinne des Wortes großes Potenzial für Nachhaltigkeit bietet das eigene Zuhause – hier können beim Bau und bei der Innenausstattung dank ressourcenschonender Materialien viele Emissionen eingespart werden.

Ganz oben auf der Liste „grüner“ Werkstoffe steht Holz, da es komplett erneuerbar ist: Wird ein Baum gefällt und weiterverarbeitet, wächst auf der frei gewordenen Fläche ein neuer „Holzlieferant“ heran, sofern das Holz aus nachhaltiger Waldwirtschaft stammt. Wer bei der Planung seines Außenbereichs auf Holz setzt, profitiert nicht nur von einer tollen Optik und der Langlebigkeit, sondern tut auch was für die CO₂-Bilanz.

Wie das geht? Ganz einfach: Holz bindet langfristig CO₂ aus der Atmosphäre. Echtholzdielen legen in puncto Nachhaltigkeit sogar noch eine Schippe drauf: Dafür wurde ein Verfahren entwickelt, bei dem die natürliche Zellstruktur des Holzes dauerhaft verändert wird – ohne den Einsatz von synthetischer Chemie oder toxischen Substanzen.

Dadurch nimmt das Material kaum noch Feuchtigkeit auf und ist deshalb sehr langlebig und widerstandsfähig. Zudem ist es besonders pflegeleicht, Verschmutzungen können mit Wasser und Bürste beseitigt werden.

Das Holz besticht durch eine seidige, elegante Oberfläche. Der Bodenbelag ohne sichtbare Äste verleiht der Holzterrasse eine

klare, schnörkellose Optik, die perfekt zu moderner Architektur passt und vor allem designorientierte Bauherren begeistert.

HLC



Foto: HLC/Kebony/Salih Usta

Den Garten im Herbst genießen

Laub ist ein natürlicher Winterschutz für die Flora und Fauna. Im Garten können wir es beispielsweise in Form eines Laubhaufens in einer Gartenecke sammeln. Das hat mehrere Vorteile. Für Igel, Insekten und andere Tiere ist ein Laubhaufen ein optimaler Ort, die kalten Wintermonate zu verbringen, denn das Laub isoliert und bietet somit einen gemütlichen Unterschlupf.

Nach dem Winter wird das Laub von Tausenden Lebewesen abgebaut und in wertvollen Humus umgewandelt. Die Nährstoffe bleiben im Garten. Übrigens: Neben unscheinbaren, spät blühenden Pflanzen wie der Altersform des Efeus, gibt es auch einige Pflanzen, die auch im späten Jahr noch wunderschöne Blüten aufweisen und so dem ein oder anderen Insekt Nahrung bieten.

buna



WICKI'S Blumenladen

Anger 201 a | 99947 Kirchheilingen
Tel.: 03 60 43 / 7 02 04
Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr | Sa.: 8.00 - 12.00 Uhr

Salzstraße 14 | 99947 Bad Langensalza
Tel.: 0 36 03 / 81 11 77
Mo., Mi., Fr.: 09.00 - 17.00 Uhr
Di., Do., Sa.: geschlossen



Wir starten in die

APFELSAISON 2022

und laden Euch,
ab 15. September, herzlich ein!

Äpfel ab 1,90 €/kg

Donnerstag + Freitag
10:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Wann?

Samstag
09:30 Uhr bis 14:00 Uhr
(oder nach Vereinbarung)

Wo?

Reckenbühler Straße 9
99986 Kammerfrost

Wir freuen uns auf Euch!
Euer Obsthof Fam. Fett

Tel.: 0172/3198094

ReisenAKTUELL.COM
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

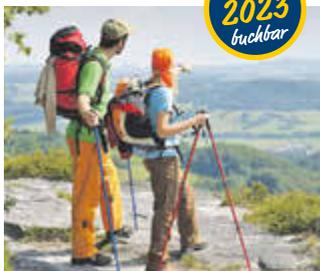
Weitere Angebote finden Sie auf reisenaktuell.com
oder einfach den QR-Code **scannen und buchen!**



Erzgebirge

Hotel Alpina Lodge Oberwiesenthal

Termine
2023
buchbar



Schmalspurbahn



Weihnachten buchbar! (Reise-Code: whbeob)
★ ★ 6 Tage, Halbpension Plus ab 449 € p. P.

Ihr Hotel bietet u. a. ein Restaurant, Lounge, Spielzimmer/-platz, E-Bike-Verleih, Shuttleservice, Aufzüge und Wellnessbereich mit Saunahaus, Infrarotkabine, Erlebnisdusche u. v. m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Willkommensgetränk
- ✓ 1 x Kaffee- und Kuchenbuffet
- ✓ Wellnessbereich mit Saunahaus, Infrarotkabine, Erlebnisduschen u. Ruhebereich ✓ WLAN ✓ u. v. m.

TERMINE & PREISE
in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	täglich		
		3	5	7
06.11. - 25.11.22		119	179	229
10.10. - 05.11.22, 26.11. - 16.12.22		149	229	299

Einzelzimmerzuschlag: 20 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 2,10 € pro Person/Nacht

Reise-Code: beob

schon ab € **119,-** p. P.

4 Tage inkl. Halbpension

Thüringen – Saaletal

FAIR RESORT in Jena

Ihr Resort erwartet Sie u. a. mit zwei Restaurants, Bars, Haus-DJ, Bowling, Badminton, Aufzügen und Wellnesslandschaft mit Hallenbad, Außenpool, Saunen, Fitnessraum u. v. m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive**
- ✓ Nutzung von Wellnessbereich und Fitnessraum ✓ 10 % Ermäßigung auf Wellnessanwendungen pro Vollzahler (mit Voranmeldung)
- ✓ WLAN ✓ u. v. m.



Weihnachten buchbar! (Reise-Code: whfaje)
★ ★ 4 Tage, Halbpension Plus ab 259 € p. P.

TERMINE & PREISE
in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	täglich		
		2	3	5
28.11. - 19.12.22		139	199	329
08.01. - 09.02.23, 26.11. - 20.12.23		149	229	369
11.10. - 27.11.22		179	259	419
10.02. - 30.03.23, 06.11. - 25.11.23		179	269	439
02.01. - 07.01.23, 31.03. - 05.11.23		189	279	459

Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag
Keine Einzelzimmer buchbar.
Kurtaxe: ca. 2 € pro Person/Nacht

Reise-Code: faje

schon ab € **139,-** p. P.

3 Tage inkl. All Inclusive

Bayerischer Wald

Landhotel Margeritenhof in Drachlsried

Ihr Hotel besteht aus mehreren Gebäuden mit Restaurant, Sonnenterrasse, Kinderspielplatz, Liegewiese, Hallenbad, Sauna, Solarium, Beautycenter, Ruheräumen und Aufzug.

Für Sie inklusive:

- ✓ 7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive Light**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad und Sauna
- ✓ 20 % Ermäßigung auf Wellnessanwendungen (mit Voranmeldung)
- ✓ WLAN in der Lobby
- ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)



Großer Arbersee



Weihnachten buchbar! (Reise-Code: whmadr)
★ ★ 6 Tage, Halbpension ab 229 € p. P.

TERMINE & PREISE
in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	SO
		7
06.11. - 11.12.22		199
08.01. - 04.02.23, 26.11. - 10.12.23		209
10.10. - 05.11.22		239
05.02. - 08.07.23, 03.09. - 25.11.23		259
09.07. - 02.09.23		299

Einzelzimmerzuschlag: 12 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 1,50 € pro Person/Nacht

Reise-Code: madr

schon ab € **199,-** p. P.

8 Tage inkl. All Inclusive Light

Harz

CAREA Harz Hotel Allrode

Ihr Hotel bietet u.a. ein Restaurant (Haus 1), Bar, Café, Biergarten, Kegelbahnen, Tennis, Minigolf und Aufzug. Zwischen den zwei Häusern erwarten Sie Hallenbad, Sauna und mehr.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive**
- ✓ Nutzung von Hallenbad und Sauna (lt. Hotelaushang)
- ✓ Nutzung der Minigolfanlage
- ✓ WLAN
- ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfüg.)



Termine
2023
buchbar



TERMINE & PREISE
in €/Person im DZ H1/H2

Saison	Anreise Nächte	täglich					
		3		5		7	
		DZ H1	DZ H2	DZ H1	DZ H2	DZ H1	DZ H2
30.10. - 14.12.22		179	209	289	339	389	459
10.10. - 29.10.22		189	219	299	349	409	479

DZ H1 = Doppelzimmer Haus 1
DZ H2 = Doppelzimmer Haus 2
Einzelzimmerzuschlag: 10 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 2-3 € p. P./Nacht (saisonal)

Reise-Code: allr

schon ab € **179,-** p. P.

4 Tage inkl. All Inclusive

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf reisenaktuell.com. Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

Beratung & Buchung
0261-29351973 ☎
Mo. – Fr. 8–19 Uhr, Sa., So. u. Feiertage 10–19 Uhr

Bequem online buchen
reisenaktuell.com ✨

Morgen schöner wohnen – wir können liefern!

Tag der offenen Tür vom 23. - 25.09.2022 bei PLAMECO in Worbis

Die Renovierung ist abgeschlossen, aber irgendwas fehlt noch? Träumst du nicht schon lange von einer neuen Küche, einem gemütlichen Wohn- oder Schlafzimmer?

Dann vergiss bei der Renovierung die Decke nicht! Die volle Wirkung eines neugestalteten Raumes entfaltet sich erst dann, wenn du sie mit einbeziehst.

Die Decke trägt als größte freie Fläche des Raumes erheblich zu seiner Wirkung bei, nicht zuletzt, wenn eine individuell geplante Beleuchtung integriert ist. Was nützt die nagelneue Küche mit schönen Lackfronten und der modernsten Technik, wenn dann plötzlich sichtbar wird, wie unansehnlich die alte Decke ist.

Eine neue Decke muss nicht bedeuten, wochenlang auf einer Baustelle zu wohnen. Im Gegenteil: Mit einer Spanndecke von Plameco kannst du schon morgen schöner wohnen! Seit 40 Jahren gibt es sie, in matter

und hochglänzender Ausführung. Du findest für jede deiner Einrichtungsideen die richtige Decke! Wähle aus fast einhundert Farben und kombiniere sie mit Zierleisten, Accessoires und LED-Beleuchtung, auf Wunsch

mit dem Smartphone steuerbar. Den Einbau von Decke und Beleuchtung übernehmen Montageprofis, meist sogar innerhalb nur eines Tages. Staub und Schmutz entstehen dabei kaum. Bei der Planung und der

Durchführung unterstützt dich ein Fachbetrieb in der Nähe. Mehr Informationen bekommst du bei Plameco in Worbis von **Fr. 23.09. bis So. 25.09.** von 10:00 - 16:00 in 37339 Worbis, Sommerbergstraße 4a



PLAMECO
SPANNDECKEN
40

Deckenschau in Worbis

Fr 23.09. 10:00 - 16:00

Sa 24.09. 10:00 - 16:00

So 25.09. 10:00 - 16:00

*Außerhalb der gesetzlichen
Öffnungszeiten, keine
Beratung, kein Verkauf!

mehr erfahren auf: plameco.de/40

Plameco Spanndecken Worbis
Sommerbergstraße 4a
37339 Worbis
036074 63 79 85

40 FANTASTISCHE JAHRE, 40 FANTASTISCHE PREISE



Sprung in der Optik? Ein Fall für autoglas Plus bei Mosig

Autoglasreparatur und Austausch mit glasklaren Vorteilen für Sie.

Steinschläge, Risse in der Windschutzscheibe reparieren wir sorgfältig und schnell mit modernsten Reparaturmethoden.

Nur Meisterwerkstätten der Kfz-Innungen und der Karosserie- und Fahrzeugbauer-Innungen können offizieller autoglas Plus-Partner werden.

Glasklare Vorteile für Sie.

autoglas Plus - zu Ihrem Besten

So wird vor jedem Neueinbau zuerst und gewissenhaft geprüft, ob sich die alte Windschutzscheibe schneller und günstiger reparieren lässt.

autoglas Plus - zu Ihrem Vorteil

Sind Sie kaskoversichert, ist die Reparatur bei vielen Versicherungen für Sie frei von Kosten und Folgen für Ihre Schadensfreiheit oder Versicherungsprämie.

autoglas
Plus

Autohaus Mosig GmbH
Beim schwarzen Feld 4
99974 Mühlhausen · Tel.: 03601 - 49 97 0
www.automosig.com



Weitere
Stellen
finden Sie
online

JOBS IN IHRER REGION

www.stadtwerke-muehlhausen.de



Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen

Mitarbeiter Marketing und Kommunikation (m/w/d)

Sie bringen mit:

- Abgeschlossenes Studium mit den Schwerpunkten Medien, Marketing oder Kommunikation oder eine vergleichbare Ausbildung mit Berufserfahrung
- Gutes sprachliches Ausdrucksvermögen und Kommunikationsstärke
- Strukturierte und selbstständige Arbeitsweise

Wir bieten Ihnen:

- Vielseitiges Aufgabengebiet in motiviertem Team
- Leistungsgerechte, sichere Vergütung nach Tarifvertrag
- Attraktive Zusatzleistungen wie 30 Tage Urlaub, flexible Arbeitszeiten, Zuschuss zur betrieblichen Altersvorsorge, uvm.

Bewerben Sie sich bis zum 25.09.2022!

Die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie unter www.stadtwerke-muehlhausen.de.

www.stadtwerke-muehlhausen.de



Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen

Bilanzbuchhalter / Steuerfachwirt (m/w/d) mit Perspektive Abteilungsleitung

Sie bringen mit:

- Qualifikation als Bilanzbuchhalter (m/w/d) oder Steuerfachwirt (m/w/d) oder vergleichbar
- mehrjährige einschlägige Berufserfahrung
- Kenntnisse im Steuerrecht; Erfahrungen in der Energiewirtschaft sind vorteilhaft
- Kommunikations- und Teamfähigkeit

Wir bieten Ihnen:

- ein anspruchsvolles und vielseitiges Aufgabengebiet mit der Perspektive einer Führungsrolle
- eine moderne Arbeitsplatzausstattung und die Möglichkeit zum mobilen Arbeiten
- leistungsgerechte, sichere Vergütung nach Tarifvertrag
- Attraktive Zusatzleistungen wie 30 Tage Urlaub, flexible Arbeitszeiten, Zuschuss zur betrieblichen Altersvorsorge, uvm.

Bewerben Sie sich jetzt!

Die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie unter www.stadtwerke-muehlhausen.de.

JOBS
IN IHRER REGION

jobs-regional.de
by LINUS WITTICH

WIR STELLEN EIN MECHATRONIKER (M/W/D)

WIR BIETEN

- ✓ Unbefristeter Vertrag
- ✓ Weiterbildungsmöglichkeiten
- ✓ Individuelle Entlohnung

JETZT BEWERBEN!



BELTZ 
Grafische Betriebe
Am Fliegerhorst 8
99947 Bad Langensalza
Mail: bewerbung-bgb@beltz.de
Web: beltz-grafische-betriebe.com/jobs

Frisiersalon

Am 31.12.2022 ist mein letzter Arbeitstag!
Hiermit möchte ich mich bei all meinen Kunden bedanken, für eure Treue und Vertrauen die ihr mir in den 17 Jahren meiner **Geschäftszeit** entgegengebracht habt.

Friseurmeisterin
Elfriede Köhler
036023/51581

Gutscheine bitte bis Dezember 2022 einlösen.

Diese und weitere Jobs: jobs-regional.de

Egal um welche Treppe es auch geht ...

... BÄTHE Treppen ist Ihr Partner für Treppen in den Bereichen **Umbau, Sanierung & Hausbau.**




BÄTHE TREPPEN
BätheTreppen GmbH
Vogteier Weg 3 - 99974 Mühlhausen
Tel.: 0 36 01 - 40 84 10
anfrage@baethe.de
www.baethe.de

KUK SAMMLERSTUDIO




WIR KAUFEN GEGEN SOFORTIGE BARZAHLUNG:

- ♦ JEDE ART VON MÜNZEN (Mark, DDR-Mark, DM, Euro, alle Welt)
- ♦ MILITARIA (Bücher, Utensilien, Uniformteile, Orden, Ehrenzeichen)
- ♦ ANTIQUITÄTEN
- ♦ COMICS
- ♦ ALTE BÜCHER
- ♦ ALTES SPIELZEUG
- ♦ POSTKARTEN
- ♦ BRIEFMARKEN
- ♦ JEDE ART VON GOLD, SILBER, PLATIN (Schmuck, Münzen, Barren)
- ♦ MODESCHMUCK jede Art, auch Uhren
- ♦ BESTECKE (silber / versilbert)

Öffnungszeiten:
Dienstag - Freitag
09.00 - 18.00 Uhr
Außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Vereinbarung

Karl-Marx-Str. 13 03601/8889080 o. 0171/1212954
99974 Mühlhausen info@kuk-sammlerstudio.de

www.kuk-sammlerstudio.de



WWW.WITTICH.DE

Ehrenurkunde für Brigitte Döring

- Anzeige -

Leinefelde. Dank und Anerkennung für ihre erfolgreiche unternehmerische Tätigkeit bekam Brigitte Döring jetzt auch von der Industrie- und Handelskammer Erfurt. Ein Vertreter der IHK, Jörg Penzel, übergab Frau Döring in den Geschäftsräumen ihres **Modegeschäftes FASHION** in der Leinefelder Bahnhofspassage eine Ehrenurkunde zum 30jährigen Firmenjubiläum. Eine Auszeichnung, auf die man zu Recht stolz sein kann. Ihre Kunden schätzen das breite Angebot internationaler Modelabels z.B. aus den Niederlanden, Österreich, USA und Kanada. Hier findet jeder das passende Outfit für Freizeit, City, Bussiness und festliche Anlässe wie Familienfeiern oder Schulabschlüsse. Renommierete Labels wie CAMBIO, SPORTALM, BLUE FIRE CO, JANE LUSHKA, SteHmann, ESPRIT, FUCHS SCHMITT, MARC AUREL, ANNA MONTANA, RAFFAELLO ROSSI, FRANK LYMAN und Good Morning Universe bieten eine Großstadtauswahl, die man vielleicht in Leinefelde nicht erwartet hat.

Ein Besuch lohnt sich in jedem Fall und die aktuelle Herbst-Winterkollektion ist natürlich auch schon da. Das fachkundige, freundliche Verkaufsteam um Brigitte Döring freut sich, die modebewusste Damenkundschaft aus nah und fern begrüßen und beraten zu dürfen.



MODE MACHT DOCH GLÜCKLICH!



Entdecke die neusten Trends für jeden Anlass.

JETZT IST DIE AUSWAHL AM GRÖSSTEN!

FASHION NEWS Inhaber
Brigitte Döring

37327 Leinefelde, Bahnhofstr. 40
Tel. 03605/ 509880



Kennen Sie den Wert Ihrer Immobilie?

Jetzt unverbindlich online bewerten



Welche **Immobilie** möchten Sie bewerten?

Einfamilienhaus



Wohnung



Mehrfamilienhaus








KOCH IMMOBILIEN
BERATUNG · VERKAUF · VERMIETUNG SEIT 1990

☎ **03601 - 812 842**

www.TRAUM.IMMOBILIEN





SOS KINDERDORF

SOS-Kinderdorf schenkt Kindern in Not ein neues, liebevolles Zuhause.

Weil jeder eine Familie braucht.

Jetzt helfen: sos-kinderdorf.de





GÜNTHER
www.guenther-automobile.de
ŠKODA Vertragshändler
Am Langen Rasen 7 · 99974 Ammern
Telefon (03601) 8 55 90

Wir lassen Sie mit Ihrer Werbung nicht im Regen stehen!

Lassen Sie sich von uns beraten:
info@wittich-langewiesen.de



Heizöl: 03601/46360
preiswert, pünktlich sauber & schnell

Mit Energie unterwegs



Am Langen Rasen 6 · 99974 Ammern/Mhl. · Tel. 03601/46360 · www.ohrem.com



Dachdeckerei Wacker GmbH
Meisterbetrieb für Bedachung & Klempnerei

Flachdach/Steildach • Gründächer/Dachreparaturen
Schieferfassaden • Wartungsarbeiten
kostenloser Dachcheck

NEU: Hebebühnen- und Kranverleih!

Mehrstedt 38a • 99994 Nottertal-Heilinger Höhen OT Schlotheim
Tel.: 03 60 21 / 85 81 50 • Fax: 03 60 21 / 85 81 49
E-Mail: info@dachdeckerei-wacker.de

www.dachdeckereiwacker.de



SIRIUS
Tierbestattung

Brandstätte 12
99998 Seebach
(Mühlhausen)

☎ 03601-40 55 66
☎ 0174-334 11 03

Der letzte Schritt, vertraut zusammen.



Stellplätze für Wohnwagen, Wohnmobile und Oldtimer

ab sofort in abgeschlossener Halle in 99998 Körner zu vermieten.

Infos unter: 0172 1047911



AKA
ANDREAS KATZMANN AUTOMOBILE

Trefffurter Weg 21 · 99974 Mühlhausen
(Gewerbegebiet Trift) · 03601 / 4 05 87 90
www.andreas-katzmann-automobile.de

Ihre Autowerkstatt

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Inspektion laut Herstellervorgaben
- Unfallinstandsetzungen
- HU/AU Achsvermessung



BELLSTEDT
wir steigen Ihnen auf's Dach...

Dachdeckermeisterbetrieb
Mitglied der Dachdeckerinnung

Eichenweg 27 - 99974 Mühlhausen
Tel.: 03601 / 8555 05 - Fax: 03601 / 8555 03
E-Mail: mb@dachdeckerei-bellstedt.de
www.dachdeckerei-bellstedt.de

RuckZuck-Entrümpelung



Wohnungs- und Haushaltsauflösungen

besenrein zum Festpreis!



Ernst-Claes-Str. 15 · 99974 Mühlhausen
☎ 03601 / 44 58 58

Sie suchen nach einem Ort für Ihre Familienfeier?



Auch perfekt für Familientreffen in der Grünen Mitte Deutschlands!

Wir haben die Lösung!

- ✓ Naturnahes Ambiente für bis zu 40 Personen
- ✓ Kulinarisches Verwöhnprogramm ganz nach Wunsch
- ✓ Nach dem Feiern schlafen Sie in unseren gemütlichen Ferienhäusern

Jetzt Termin anfragen! Tel: 036022 - 18 81 0

Am Hainich 11, 99991 Unstrut-Hainich OT Weberstedt www.WaldResort-Hainich.de

Wir suchen ab sofort:

eine:n Steuerfachangestellte:n (m,w,d)



Wer wir sind?

Seit über 30 Jahren sind wir für unsere Mandant:innen kompetente und freundliche Partner in allen Belangen der Steuer-, Finanz- und Wirtschaftsberatung. Unser Team besteht aus Expert:innen aller steuerlich relevanten Themenfelder, arbeitet prima zusammen, respektiert und schätzt sich und verfolgt die gemeinsam definierten Ziele.

Warum Sie bei uns anfangen sollten:

- Hier erwartet Sie eine entspannte Arbeitsatmosphäre mit flachen Hierarchien & viel Platz für persönliche und fachliche Stärken in einem freundlichen, aufgeschlossenen & motivierten Team.
- Hier bietet sich Ihnen ein Büro mit hohem Grad an Digitalisierung.
- Hier finden Sie einen modernen Wohlfühlarbeitsplatz.
- Hier sind attraktives Gehalt, Fahrkostenzuschuss, kostenfreie Parkplätze & Gesundheitsprämien ebenso Unternehmenskultur, wie zusätzliche Benefits
- Hier dürfen Sie Ihre Potenziale entwickeln - Ihre bezahlte individuelle Förderung ist uns wichtig.
- Hier ist das Arbeiten auf Augenhöhe DER Erfolgsgarant.
- Klare Strukturen & Vertretungsregeln sichern eine geordnete Aufgabenverteilung.
- Unsere Cafeteria ermöglicht Ihnen erholsame Auszeiten.
- Das gute Teamklima wird aktiv gepflegt.

Das zeichnet Sie aus:

- Sie sind Steuerfachangestellte:r.
- Sie besitzen eine hohe Eigenmotivation
- Sie haben eine strukturierte Arbeitsweise.
- Sie sind kontaktfreudig.
- Sie haben bereits Erfahrung in einer Kanzlei gesammelt.
- Sie verfügen über sehr gute Kenntnisse in DATEV und MS Office.

WINGERT & WINGERT
STEUERBERATER

Interessiert?
Hier geht's zur ausführlichen
Stellenbeschreibung.



**Diese Preise
sind der
Wahnsinn!**

**Jetzt
günstig
online
drucken**



**Druckkosten
vergleichen
und bares
Geld sparen!**

Fotolia_76135125

LW

LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien



Würdesäule.

Bildung ermöglicht Menschen, sich selbst zu helfen und aufrechter durchs Leben zu gehen. **brot-fuer-die-welt.de/bildung**



Würde für den Menschen.
Mitglied der **actalliance**



**Träume
verwirklichen
ist einfach.**

**Wir sind Ihr Partner
beim Kauf und Verkauf
von Immobilien.**

ImmobilienCenter Mühlhausen
Umtermarkt 18
99974 Mühlhausen

ImmobilienCenter Bad Langensalza
Wiebeckplatz 9
99947 Bad Langensalza

Telefon: 03601 495-872
E-Mail: info@spk-uh.de



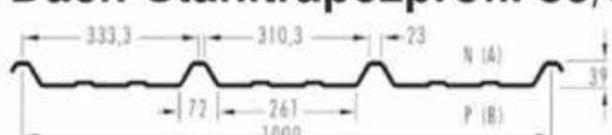

MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

Dach-Stahltrapezprofil 39/333 - sofort verfügbar



Blechdicke	0,5 mm
Lieferlänge	3-8 m
Baubreite	1000 mm
Farbe	anthrazit o. rotbraun

14,99 €/m²

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de



Wesch Baubedarf GmbH

PROFI WESCH

Fachmarkt für Bauen, Heimwerken & Garten

Mühlhausen	Bad Langensalza	Großengottern
Felchtaer Landstr. 1	Tonnaer Straße 1	Schulstraße 9
Telefon:	Telefon:	Telefon:
0 36 01 / 81 89 - 0	0 36 03 / 89 30 - 0	0 36 22/9 63 08

www.profi-wesch.de www.weschbaumarkt.de



Heiko Rumpf
DIENSTLEISTUNGEN

0177 / 522 68 52



**ALLES RUND UMS
HAUS**
im Einsatz in Mühlhausen und ganz Thüringen.

WOHNUNGSBERÄUMUNG RENOVIERUNG INNENAUSBAU AUSSENANLAGEN

Ammerstr. 49 - 99974 Mühlhausen - rumpf.dienstleistungen@gmail.com

Go online! Go **wittich.de**



Bestattungsinstitut
JAKOBI G m b H
Dingelstädter Straße 11
99976 Anrode/ Bickenriede
Tel: 036023-50058
mail: bestattungen-jakobi@t-online.de
www.bestattungen-jakobi.de

Das Schwerste,
was das Leben uns abverlangen
kann ist der Abschied von einem
geliebten Menschen.
In dieser Zeit sind wir für Sie da.

Nutzen Sie unser Gedenkportal, um Trauer und Erinnerungen zu teilen und
den Angehörigen durch eine Kondolenz Ihre Anteilnahme auszudrücken.
www.bestattungen-jakobi.de/gedenken.html

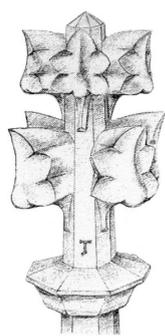
KÄRCHER
Kärcher Aschesauger
AD 2
statt 119,99 EUR nur
95,- EUR
inkl. MwSt.

Reinigungstechnik Heinemann GmbH
Langensalzaer Straße 22, 99867 Gotha
Tel. 03621 31 89 030
www.kaercher-heinemann.de

gültig bis 30.11.2022



in **GOTHA**



Thomas Jakobi
Steinmetz- und
Steinbildhauermeister

01 70 / 9 66 24 12
0 36 01 / 85 60 16

Bei der Marienkirche 4
99974 Mühlhausen



Seit 1990 Ein Weg, der sich lohnt!

Seit über 30 Jahren zufriedene Kundschaft!

- ◆ **Infrarot-Heizung**
Effizienz bei nahezu 100 %
- ◆ **Kaminöfen** mit dem höchsten Wirkungsgrad (93%) und dem geringsten Holzverbrauch z.B. **Xeos**, testen Sie vor Ort in Funktion

Weiterhin im Sortiment Fliesen, Saunas und Zubehör

Großengottern (An der B 247) · Am Schießufer 5
fliesen-hoefler-gmbh@t-online.de · ☎ 03 60 22 / 94 40



www.fly-and-help.de

autohaus werkstatt lackiererei pannenhilfe

<p>INSPEKTION für PKW nach Herstellervorgaben ab 59,90 € (zzgl. Material)</p>	<p>Bremsflüssigkeitswechsel 42,50 € (inkl. Bremsflüssigkeit) BATTERIEWECHSEL KOSTENLOS! (inkl. Entsorgung)</p>	
<p>Räderwechsel inkl. Auswuchten ab 19,96 €</p>	<p>ÖLWECHSEL KOSTENLOS (zzgl. Material)</p>	<p>Winterreifen- Angebote auf Anfrage - jetzt bestellen!</p>

funke
= AUTOHAUS =

AUTOHAUS FUNKE
Inh. Andreas Funke
Gasometerweg 2-4 · 99974 Mühlhausen
Tel. 03601/4088780
Sandberg 34 · 37339 Gernrode
Tel. 036076 4115-0

ADAC Vignetten hier erhältlich

Sträßendienst im Auftrag des **ADAC** ☎ 0180 222 2222

Karosserie Fachbetrieb

Autolackier Fachbetrieb

WERKSTATT DES VERTRAUENS 2021

**KLIMAAANLAGEN-
WARTUNG**

nur **49,90 €**
zzgl. Material